



Elektrischer Milchaufschäumer

Electric Milk Frother

Elektrický napěňovač mléka

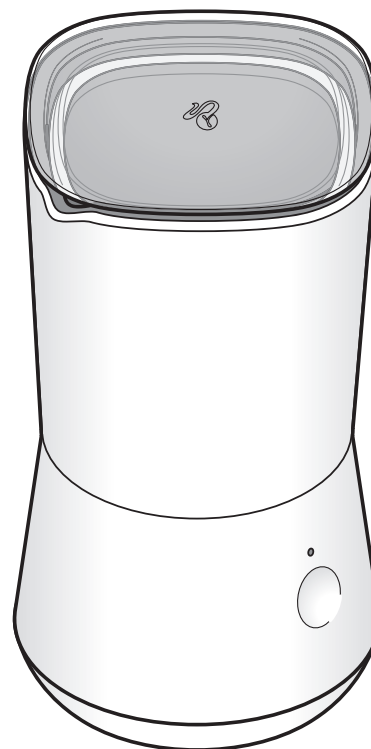
Elektryczny spieniacz do mleka

Elektrický napeňovač mlieka

Elektromos tejhabosító

Elektrikli Süt Köpürtücü

Aparat electric de spumare a laptelui



de

en

cs

pl

sk

hu

tr

ro

Bedienungsanleitung und Garantie

Instructions for use and warranty

Návod k použití a záruka

Instrukcja obsługi i gwarancja

Návod na použitie a záruka

Használati útmutató és jótállási jegy

Kullanım Kılavuzu ve Garanti Bilgileri

Instrucțiuni de utilizare și garanție

de

en

cs

pl

sk

hu

tr

ro

Bedienungsanleitung und Garantie für Milchaufschäumer **de**Instructions for use and warranty for milk frother **en**Návod k použití a záruka pro napěňovač mléka **cs**Instrukcja obsługi i gwarancja na spieniacz do mleka **pl**Návod na použitie a záruka pre napeňovač mlieka **sk**Használati útmutató és jótállási jegy tejhabosítóhoz **hu**Süt köpürtücü için Kullanım Kılavuzu ve Garanti Bilgileri **tr**Instrucțiuni de utilizare și garanție ale aparatului pentru spumarea laptelui **ro**

Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.
Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

Inhalt

- 3 Zu dieser Anleitung
- 4 Verwendungszweck und Einsatzort
- 4 Sicherheitshinweise
- 6 Auf einen Blick
- 7 Gebrauch
- 9 Sicherheitseinrichtungen
- 9 Reinigen
- 9 Entsorgen
- 10 Technische Daten
- 10 Störung / Abhilfe
- 11 Garantie
- 11 Service und Reparatur
- 12 Kundenservice

de



Verwendungszweck und Einsatzort

- Der Milchaufschäumer ist zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch geeignet. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein.
- Der Milchaufschäumer ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushalts-ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Gästen in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.
- Der Artikel ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen geeignet

de

Sicherheitshinweise



GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren von Gerät und Netzkabel fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR durch Elektrizität

- Der Milchaufschäumer ist zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch geeignet. Zweckentfremden Sie das Gerät nicht, da es sonst zu Verletzungen oder Schäden kommen kann.
- Benutzen Sie die Milchkanne nur mit der dafür vorgesehenen Basis.
- Der Milchaufschäumer darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen. Vermeiden Sie ein Überlaufen oder Verschütten von Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung, damit keine Flüssigkeit mit den elektrischen Teilen in Berührung kommt.
- Sockel, Stecker und Netzkabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Stellen Sie das Gerät deshalb z.B. auch nicht in die Nähe eines Wasch-/Spülbeckens. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.





- Berühren Sie Gerät, Stecker und Netzkabel nicht mit feuchten Händen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn während des Betriebs Störungen auftreten,
... nach dem Gebrauch,
... bei Gewitter und
... bevor Sie das Gerät reinigen.
Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
- Die Steckdose muss gut zugänglich sein, damit Sie im Bedarfsfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt oder gequetscht werden. Halten Sie Gerät und Netzkabel fern von heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Das Gerät darf nicht mit einer separaten Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem in Betrieb genommen werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Auch das Netzkabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzkabel nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

WARNUNG vor Verbrennungen/Verbrühungen

- Der Milchaufschäumer und insbesondere der Deckel werden während des Gebrauchs heiß! Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Fassen Sie den Milchaufschäumer nur im unteren Bereich an, den Deckel nur am Rand. Lassen Sie beides vor dem Reinigen abkühlen.
- Die Heizplatte im Inneren der Milchkanne kühlt langsamer ab als die anderen Teile. Durch vorzeitiges Berühren besteht deshalb Verbrennungsgefahr!
- Heiße Milch und Wasserdampf können Verbrühungen verursachen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Deckel fest auf dem Milchaufschäumer sitzt. Greifen Sie nicht in oder über das Gerät, wenn es in Betrieb ist. Achten Sie besonders beim Abnehmen des Deckels auf den entweichenden Dampf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, die gut zu reinigen und gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen oder umkippen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie das Netzkabel

de

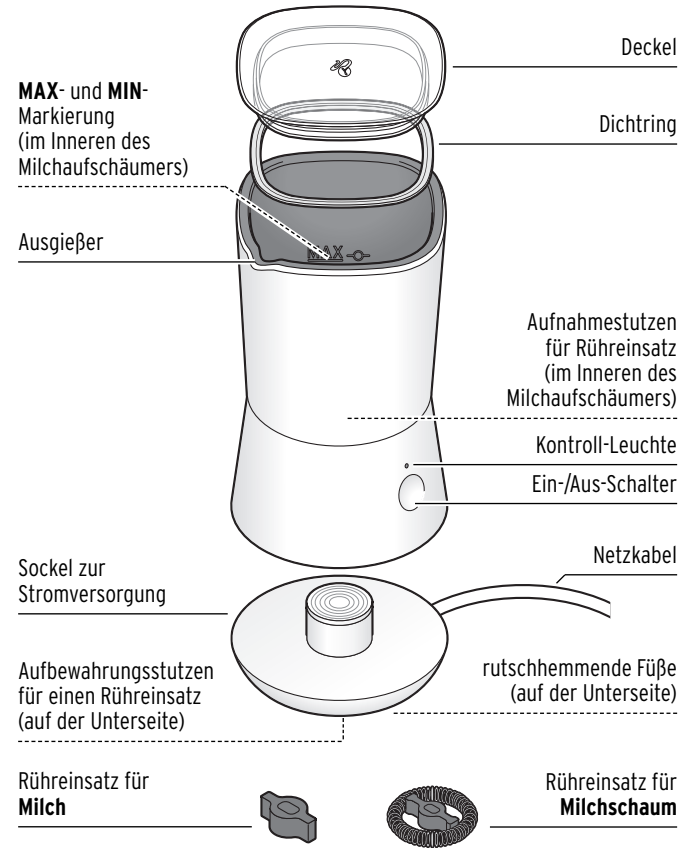


nicht von der Stellfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht versehentlich daran heruntergezogen werden kann.

VORSICHT - Sachschäden

- Beachten Sie die MIN- und MAX-Markierung im Inneren des Milchaufschäumers. Der Stutzen im Boden des Milchaufschäumers muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.
- Der Rühr- und Heizvorgang muss beendet bzw. der Milchaufschäumer muss ausgeschaltet sein, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer in ausreichendem Abstand zu Wärmequellen wie z.B. Herdplatten oder Öfen auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Der Milchaufschäumer und sein Zubehör sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Um unliebsame Spuren auf den Möbeln zu vermeiden, legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Sockel.

Auf einen Blick



Gebrauch



GEFAHR für Kinder - Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken

Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
2. Reinigen Sie den Milchaufschäumer, die Rührereinsätze, den Dichtring und den Deckel wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

1. Sockel aufstellen



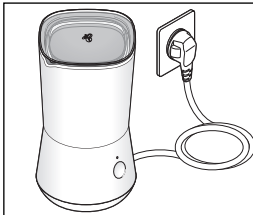
GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

Schließen Sie den Sockel nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.



WARNUNG - Verletzungsgefahr

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, die gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen und das Netzkabel nicht von der Stellfläche herunterhängen.



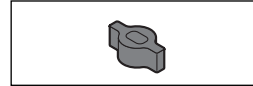
1. Stellen Sie den Sockel auf eine feste, ebene Fläche.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

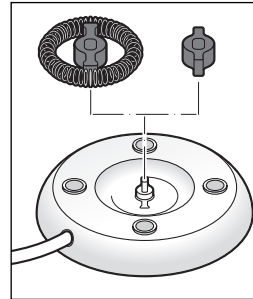
2. Rührereinsatz auswählen und Milch einfüllen



- ▷ Für Milchschaum wählen Sie den Rührereinsatz **mit** Spirale.



- ▷ Wenn Sie nur Milch erwärmen möchten ohne aufzuschäumen, wählen Sie den Rührereinsatz **ohne** Spirale.



- ▷ Verwahren Sie den jeweils nicht verwendeten Rührereinsatz auf dem Aufbewahrungsstutzen auf der Unterseite des Sockels. So geht der Rührereinsatz nicht verloren.

de



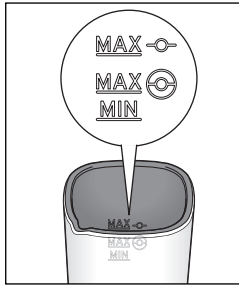
Die Milchschaummenge und -qualität ist von vielen Faktoren abhängig: vom Fettgehalt der Milch, ob Sie haltbare, frische oder längerfrische Milch verwenden, von der Temperatur der Milch oder der gewählten Marke.

Damit die Milch nicht überschäumt, füllen Sie bei einer neuen Milchsorte den Milchaufschäumer nicht sofort bis zur **MAX**-Markierung, sondern testen Sie zuvor mit geringeren Mengen. Falls die Milch doch einmal überschäumt, schalten Sie das Gerät sofort aus. Warten Sie, bis das Gerät etwas abgekühlt ist, und bevor Sie das Gerät reinigen (siehe Kapitel „Reinigen“).

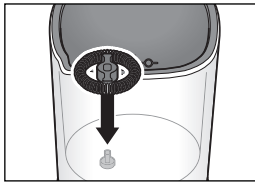
Wir haben die besten Ergebnisse mit 1,5%iger H-Milch erzielt.

VORSICHT - Sachschaden

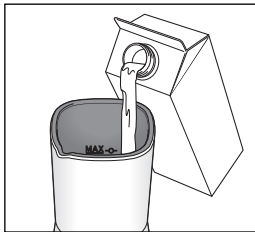
Beachten Sie die **MIN**- und **MAX**-Markierung im Inneren des Milchaufschäumers. Der Aufnahmestutzen im Inneren des Milchaufschäumers muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.



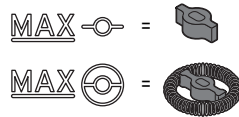
de



1. Nehmen Sie den Deckel vom Milchaufschäumer ab.
2. Stecken Sie den geeigneten Röhreinsatz auf den Stutzen im Inneren des Milchaufschäumers.



3. Füllen Sie Milch bis maximal zum Strich mit der jeweiligen **MAX**-Markierung ein:



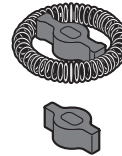
4. Setzen Sie den Deckel fest auf den Milchaufschäumer.

3. Milch aufschäumen und erhitzen

Beim ersten Aufheizen kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen, die aber unbedenklich ist. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter kurz.

Die Kontroll-Leuchte leuchtet rot. Das Gerät rührt die Milch und erhitzt sie gleichzeitig.

Zubereitungsdauer

Beim Zubereiten von **Milchschaum**, dauert das Rühren und Erhitzen **ca. 1,5 Minuten**.

Beim **Aufwärmen von Milch**, dauert das Rühren und Erhitzen **ca. 2 Minuten**.

Danach stoppt der Rühr- und Heizvorgang automatisch. Sie können den Milchaufschäumer vom Sockel nehmen.

Milch kalt aufschäumen

Sie können auch Milch aufschäumen, ohne sie dabei zu erhitzen.

- ▷ Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter ca. 2 Sekunden gedrückt, bis das Gerät zu rühren beginnt.

Die Kontroll-Leuchte leuchtet blau. Nach ca. 1 - 1,5 Minuten stoppt der Rührvorgang automatisch.

Sie können den Milchaufschäumer vom Sockel nehmen.

Erhitzen und Rührvorgang unterbrechen oder vorzeitig beenden

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Die Kontroll-Leuchte erlischt.

- ▷ Um den Heiz- und Rührvorgang fortzusetzen, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter:
 - kurz, zum Erhitzen und Rühren
 - lang, nur zum Rühren ohne Erhitzen.

4. Gerät ausschalten

- ▷ Um das Gerät nach dem Gebrauch vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn das Gerät ohne Milch bzw. ohne Inhalt eingeschaltet wurde, schaltet es sich zum Schutz vor Überhitzung nach ca. 30-40 Sekunden automatisch aus.

Reinigen



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Sockel, Stecker und Netzkabel dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Schützen Sie diese Teile auch vor Tropf- und Spritzwasser.
- Der Milchaufschäumer darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen.

VORSICHT - Sachschaden

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.



Reinigen Sie den Milchaufschäumer immer sofort nach jedem Heiz- und Rührvorgang. So vermeiden Sie das Eintrocknen der Milch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
2. Nehmen Sie den Dichtring vom Deckel ab und entfernen Sie den Röhreinsatz vom Stutzen im Milchaufschäumer.
3. Waschen Sie Deckel, Dichtring und den verwendeten Röhreinsatz in warmem Wasser mit etwas Spülmittel ab.
4. Waschen Sie nur das Innere des Milchaufschäumers mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus.
5. Wischen Sie den Sockel bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
6. Trocknen Sie anschließend alle Teile, insbesondere den Milchaufschäumer, sorgfältig ab, um Flecken zu vermeiden.
7. Setzen Sie den Dichtring wieder korrekt in die Rille des Deckels ein.

de

Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schonet die Umwelt. Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Technische Daten

Artikelnummer:	383 129 (schwarz) 357 373 (weiß) 625 533 (cremeweiß) 625 535 (grau)
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	I 
Leistung:	500 Watt
Fassungsvermögen:	Röhreinsatz für Milchschaum (mit Spirale) ca. 115 ml Röhreinsatz für Milch (ohne Spirale) ca. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.



Störung / Abhilfe

Keine Funktion.

- Stecker in der Steckdose?
- Sitzt der Milchaufschäumer korrekt auf dem Sockel?

Der Heiz- und Rührvorgang wird vorzeitig beendet.

- Wenn Sie nach einem Rühr- und Heizvorgang sofort einen neuen Rühr- und Heizvorgang starten, nimmt der Vorgang weit weniger Zeit in Anspruch als beim ersten Mal.

Die Kontroll-Leuchte blinkt blau.

- Das Gerät ist überlastet. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, gießen Sie etwas Milch aus und starten Sie das Gerät wieder. Die **MAX**-Markierung darf nicht überschritten werden.

Die Milch wird erhitzt, aber nicht aufgeschäumt.

- Steckt der Röhreinsatz korrekt auf dem Aufnahmestutzen im Milchaufschäumer?

Die Milch wird erhitzt, aber nicht zufriedenstellend aufgeschäumt.

- Haben Sie den richtigen Röhreinsatz verwendet?
- Befinden sich Verschmutzungen an Röhreinsatz oder im Inneren des Milchaufschäumers?

Das Gerät arbeitet ungewöhnlich laut.

- Ist genug Milch eingefüllt?
- Steckt der Röhreinsatz korrekt auf dem Aufnahmestutzen?
- Sitzt der Deckel fest auf dem Milchaufschäumer?

Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **3 Jahre Garantie** ab Kaufdatum.
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners. Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung oder mangelhafter Entkalkung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial. Diese können Sie bei unserem Tchibo Kundenservice bestellen. Reparaturen außerhalb der Garantie können Sie, sofern noch möglich, gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis von unserem Repaircenter durchführen lassen.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Service und Reparatur

Der Artikel wird in dem vom Kundenservice genannten Tchibo Repaircenter repariert.



Wenn ein Einsenden des Artikels notwendig ist, geben Sie bitte folgende Daten an:

- Ihre **Adressdaten**,
- eine **Telefonnummer** (tagsüber) und/oder eine **E-Mail-Adresse**,
- das **Kaufdatum** und
- eine möglichst **genaue Fehlerbeschreibung**.

Legen Sie eine **Kopie des Kaufbelegs** zum Artikel. Verpacken Sie den Artikel gut, damit nichts auf dem Transportweg passieren kann, und senden ihn an unser Repaircenter. Nur dann kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen.

Die Adressdaten zur Einsendung erhalten Sie von unserem Kundenservice, dessen Kontaktdaten haben wir für Sie unter „Kundenservice“ aufgeführt. Nach Abgabe der Sendung bei der Post bewahren Sie den Einsendebeleg für Rückfragen bitte auf.

Liegt kein Garantiefall vor, informieren Sie uns, ob:

- Sie einen Kostenvoranschlag wünschen, wenn Kosten von über EUR 15,-/SFR 17,- entstehen oder
- der Artikel unrepariert an Sie zurückgesendet werden soll (kostenpflichtig) oder
- der Artikel entsorgt werden soll (kostenfrei für Sie).

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Bei Rückfragen geben Sie die Artikelnummer an.

de

Kundenservice

Deutschland

Für die kostenlose Einsendung an das Repaircenter erhalten Sie unter **www.tchibo.de/reklamation** ein Versandetikett und einen Reklamationsbeileger. Dafür benötigen Sie die 6-stellige Artikelnummer, die Sie der Verpackung, dem Artikel oder der Bedienungsanleitung entnehmen können.

Haben Sie ein Onlinekonto? Dann loggen Sie sich vor Eingabe der Artikelnummer unter „Mein Tchibo“ ein. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger befüllen sich dann automatisch mit Ihren im Onlinekonto hinterlegten Daten.

Sofern sich das Formular nicht automatisch mit Ihren persönlichen Angaben füllt, erfassen Sie diese manuell.

Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger werden Ihnen dann automatisch an die im Formular angegebene E-Mail-Adresse zugeschickt. Drucken Sie bitte beides aus.

Wichtig: Der Strichcode beim Versandetikett darf nicht beschrieben oder überklebt werden. Der Versand mit diesem Etikett ist nur innerhalb Deutschlands möglich!

 **0800 300 01 11**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.de

Österreich

Für die kostenlose Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie ein Versandetikett per E-Mail unter:

 **0800 400 235**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.at

Schweiz

Die aktuellen Adressdaten zur Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie unter:

 **0800 22 44 44**
(kostenfrei)

Montag - Freitag
von 8.00 bis 20.00 Uhr
Samstag
von 8.00 bis 16.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.ch

Artikelnummer: (Farbe)	383 129 (schwarz)	357 373 (weiß)
	625 533 (cremeweiß)	625 535 (grau)

Deutschland Österreich

Contents

- 13 About these instructions
- 14 Intended use and location
- 14 Safety warnings
- 16 At a glance
- 17 Use
- 19 Safety features
- 19 Cleaning
- 19 Disposal
- 20 Technical specifications
- 20 Problems / solutions
- 21 Warranty
- 21 Service and repair
- 21 Customer care service

About these instructions

This product is equipped with safety features. Nevertheless, read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this manual for future reference. If you pass this product on to another person, remember to give them these instructions.

Symbols in these instructions:



This symbol warns you of the danger of injury.

en



This symbol warns you of the danger of injury caused by electricity.

The term **DANGER** warns of potential severe injury and danger to life.

The term **WARNING** warns of injury and severe material damage.

The term **CAUTION** warns of minor injury or damage.



This indicates additional information.



Intended use and location

- The milk frother is suitable for warming and frothing milk. Do not put any other liquids or solid foodstuffs into it.
- The milk frother is suitable for use in private households or for similar applications such as
 - shops, offices or similar work areas,
 - agricultural buildings,
 - by customers in hotels, motels, bed and breakfast establishments or other places offering accommodation.
- The product is suitable for use in dry, indoor rooms.

en

Safety warnings



DANGER to children and people with reduced capabilities of operating appliances

- Children must not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its mains cord away from children under the age of 8.
- This appliance can be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience or knowledge, provided they are supervised or have been trained in the safe use of the appliance and understand the potential dangers.
- Children must not be allowed to clean the appliance unless they are over 8 years old and supervised.

- Set up the appliance in a place where children cannot reach it.
- Keep packaging materials away from children. There is a risk of suffocation!

DANGER due to electricity

- The milk frother is suitable for warming and frothing milk. Do not use the appliance for any other purpose as it may otherwise cause injuries or damage.
- Only use the milk jug with the base stand provided.
- The milk frother must never be immersed in water or other liquids. The electric parts must never come into contact with water. User shall avoid any spillage of liquid on the connector because liquid spilled out can come in contact with electrical parts.
- The base, plug and mains cord should not come into contact with water or other liquids, as there is otherwise a risk of electric shock. Therefore, do not place the appliance in the vicinity of a washbasin or sink. Do not use the appliance outside or in rooms with high humidity.
- Never touch the appliance, plug or mains cord with damp hands.
- Only connect the product to a properly installed, earthed wall socket with a mains voltage that complies with the technical specifications of the device.



- Never leave the milk frother unsupervised while it is operating.
- Unplug the mains plug from the wall socket...
 - ... if disturbances occur during use,
 - ... after use,
 - ... during thunderstorms and
 - ... before cleaning the device.Always pull on the plug, never on the mains cord.
- The wall socket must be easily accessible so that you can unplug the appliance quickly if need be.
- The mains cord must not be kinked or squeezed. Keep the appliance and mains cord away from hot surfaces and sharp edges.
- The appliance must not be operated using a time switch or a separate remote control system.
- Do not use the appliance if the appliance itself or the mains cord show visible signs of damage or if the appliance has been dropped.
- Do not make any modifications to the product. Do not attempt to replace the mains cord yourself. Only have repairs to the appliance or mains cord carried out at a specialist workshop, or contact the customer service. Improper repairs can result in considerable risk of injury to the user.

WARNING – risk of burns/scalds

- The milk frother and its lid in particular become hot during use! Do not touch the hot surfaces. Only touch the milk frother at the bottom and the lid at the edge. Allow both to cool down before cleaning them.
- The heating plate inside the milk jug takes longer to cool down than the other parts. For this reason, avoid touching it before it has cooled down as there is the risk of burns!
- Hot milk and steam can cause scalding. Only use the appliance when the lid is firmly placed on the milk frother. Do not reach into or over the appliance when it is in operation. Take particular care to avoid any escaping steam when removing the lid.
- Place the appliance on a firm, level, easy-to-clean surface that is easily accessible. The appliance must not slip around or overturn. Route the mains cord so that no one can trip over it. Do not let the mains cord dangle off the table, as it may get caught on something and accidentally pull the appliance down.

en

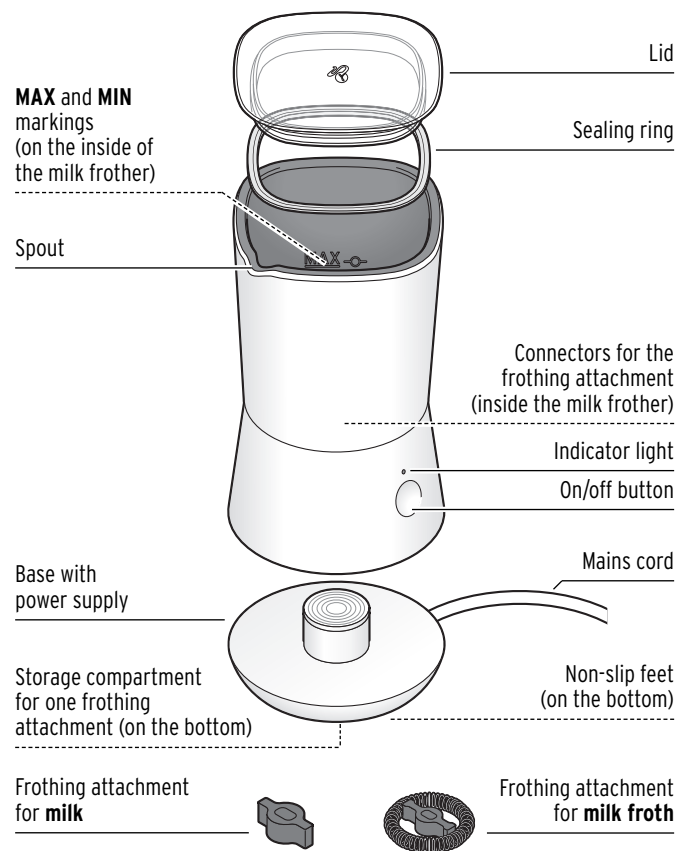


CAUTION - material damage

- Take note of the MIN and MAX markings inside the milk frother. The connecting piece in the bottom of the milk frother must be covered with milk. If there is not enough milk in the milk frother, the appliance can overheat. If there is too much milk it can froth over.
- The warming and frothing process must have completed and the milk frother must be switched off before removing it from the base.
- Place the milk frother at a sufficient distance from sources of heat such as ovens or hotplates.
- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.
- The milk frother and its accessories are not dishwasher-safe.
- Only use original accessories.
- It cannot be fully ruled out that some varnishes, synthetic substances or furniture polishes may react adversely with the non-slip material of the feet and soften them. To avoid unwanted marks on furniture, place a non-slip mat underneath the product if necessary.

en

At a glance



Use



DANGER to children - danger of death by suffocation/choking
Keep all packaging material out of the reach of children. Dispose of it immediately. Keep small parts out of the reach of children.

1. Remove all packaging material and check that all the parts have been included.
2. Clean the milk frother, frothing attachments, sealing ring and lid as described in the section titled "Cleaning".

1. Setting up the base



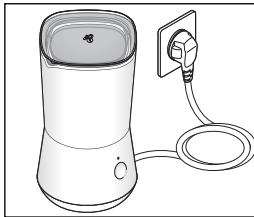
DANGER - risk of fatal electric shock

Only connect the base to a properly installed, earthed wall socket with a mains voltage that matches the "Technical specifications" of the appliance.



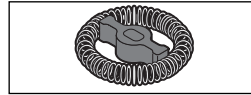
WARNING - risk of injury

Place the appliance on a solid, level surface that is easily accessible. The appliance must not slip around and the mains cord should not dangle from the surface on which it is placed.

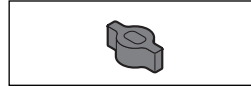


1. Place the base on a firm, level surface.
 2. Connect the mains plug to the wall socket.
- The appliance is now ready for use.

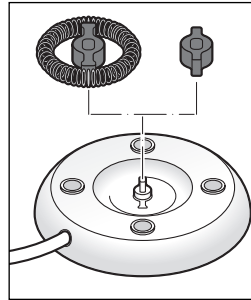
2. Selecting a frothing attachment and pouring in the milk



- ▷ For a dense, creamy froth, select the frothing attachment **with** the spiral.



- ▷ If you only want to heat up milk without frothing it, select the frothing attachment **without** the spiral.



- ▷ Store the frothing attachment you are not using in the storage compartment on the bottom of the base. This will keep it from getting lost.

en



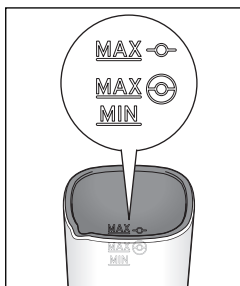
The amount and quality of the milk froth produced depends on many factors: the fat content in the milk, whether it is fresh or UHT milk, the temperature of the milk or the selected brand.

To keep the milk from frothing over, do not fill the milk frother all the way to the **MAX** mark the first time when trying out a new kind of milk. First test it by using a smaller amount instead. In the case that the milk does froth over, switch off the appliance immediately. Wait for the appliance to cool off somewhat before cleaning it (see the "Cleaning" section).

We have found that low-fat (1.5%) UHT milk gives the best results.

CAUTION - material damage

Take note of the **MIN** and **MAX** markings inside the milk frother. The connector inside the milk frother must be covered with milk. If there is not enough milk in the milk frother, the appliance can overheat. If there is too much milk, it can froth over.



▷ Briefly press the on/off switch.

The indicator light lights up red. The appliance froths the milk and heats it up at the same time.

Preparing time

Frothing and heating the milk takes **approx. 1.5 minutes.**



Just heating the milk takes **approx. 2 minutes.**

The warming and frothing process will stop automatically.

You can remove the milk frother from the base.

Frothing cold milk

You can also froth milk without heating it.

▷ Press and hold the on/off switch for approx. 2 seconds until the appliance begins to froth the milk.

The indicator light lights up blue. The frothing process will stop automatically after about 1 - 1.5 minutes.

You can remove the milk frother from the base.

Interrupting or stopping the warming and frothing process

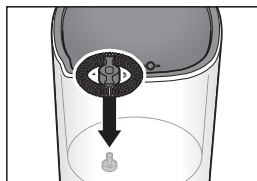
▷ Press the on/off switch.

The indicator light goes out.

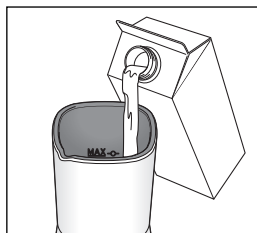
▷ To restart the warming and frothing process, press the on/off switch again:

- press it briefly for warming and frothing
- press and hold it for frothing without warming

en



1. Remove the lid from the milk frother.
2. Put the frothing attachment you wish to use onto the connector inside the milk frother.



3. Pour milk into the milk frother, taking care not to fill it over the appropriate **MAX** mark:

MAX =

MAX =

4. Place the lid firmly onto the milk frother.

3. Warming and frothing milk

A slight odour may occur when heating up the appliance for the first time. This is harmless. Make sure there is sufficient ventilation.

4. Switching off the appliance

- ▷ To disconnect the appliance fully from the mains after using it, unplug the mains plug from the wall socket.

Safety features

If the appliance has been switched on with no milk or any other contents inside, it will automatically switch itself off after 30-40 seconds to prevent overheating.

Cleaning



DANGER - risk of fatal electric shock

- Unplug the mains plug from the wall socket, before cleaning the appliance.
- The base, plug and mains cord must not be exposed to moisture. Be sure also to protect these parts against drips and splashes.
- The milk frother must never be immersed in water or other liquids. The electric parts must never come into contact with water.

CAUTION - material damage

Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.



Always clean the milk frother after every time you heat or froth milk in it. This prevents the milk from drying and hardening inside it.

1. Disconnect the mains plug from the socket and leave the appliance to cool down completely.
2. Take the sealing ring off the lid and remove the frothing attachment from the connector in the milk frother
3. Clean the lid, sealing ring and frothing attachment you have used in warm water with a little washing-up liquid.
4. Clean only the inside of the milk frother with warm water and washing-up liquid.
5. Wipe off the base with a soft, slightly dampened cloth as necessary.
6. Carefully dry all the parts afterwards, especially the milk frother, to avoid stains.
7. Insert the sealing ring back into the groove in the lid correctly.

en

Disposal

The product and its packaging have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment. Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



Appliances marked with this symbol must not be disposed of along with household refuse! You are legally bound to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances. If stored or disposed of improperly, these may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Technical specifications

Product number:	383 129 (black) 357 373 (white) 625 533 (cream white) 625 535 (grey)
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Protection class:	I 
Power:	500 watts
Filling capacity:	Frothing attachment for milk froth (with spiral) approx. 115 ml Frothing attachment for heating milk (without spiral) approx. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and optical modifications to the product.



en

Problems / solutions

Not working.

- Is it plugged into a mains socket?
- Is the milk frother placed onto the base correctly?

The warming and frothing process stops early.

- If you start a new warming and frothing process immediately after completing one, the process will be completed much more quickly than the first time.

The indicator light is flashing blue.

- The appliance has overheated. Disconnect the mains plug from the wall socket, pour out some of the milk, and switch on the appliance again. The **MAX** mark should not be exceeded.

The milk warms through, but doesn't froth.

- Has the frothing attachment been properly fitted onto the connecting piece in the milk frother?

The milk warms through, but doesn't froth enough.

- Have you used the right frothing attachment?
- Is there any residue on the frothing attachment or inside the milk frother?

The appliance is unusually loud.

- Is there enough milk in it?
- Has the frothing attachment been correctly fitted onto the connector?
- Has the lid been firmly placed on the milk frother?

Warranty

Tchibo GmbH grants a **three-year warranty**
from the date of purchase.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

We will remedy all defects in workmanship or materials **within the warranty period**. In order for the warranty to be granted, all warranty claims must be accompanied by proof of purchase from Tchibo or from an authorised Tchibo distribution partner. This warranty is valid within the EU, Switzerland and Turkey.

Damage due to improper use, failure to decalcify, as well as worn parts and consumables, are **not covered by the warranty**. These can be ordered from our customer care service.

This warranty does not restrict **statutory warranty rights**.

Service and repair

If, contrary to our expectations, a defect is found, please contact our customer care service. Our customer consultants will be happy to advise you on further procedure.

If you have any questions relating to product information, ordering accessories or servicing, please contact our customer care service. Please have the product number to hand in case of any queries.

Customer care service

en

Email: service@tchibo.de

Product number:	383 129 (black)	357 373 (white)
(Colour)	625 533 (cream white)	625 535 (grey)

Obsah

- 22 K tomuto návodu
- 23 Účel použití a místa použití
- 23 Bezpečnostní pokyny
- 25 Přehled
- 26 Použití
- 28 Bezpečnostní prvky
- 28 Čištění
- 28 Likvidace
- 29 Technické parametry
- 29 Závada / náprava
- 30 Záruka
- 30 Zákaznický servis
- 30 Servis a oprava

K tomuto návodu

Výrobek je vybaven bezpečnostními prvky. Přesto si pozorně přečtěte bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám.

Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu.

Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Symboły uvedené v tomto návodu:



Tento symbol varuje před nebezpečím poranění.



Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu elektrickým proudem.

Upozornění **NEBEZPEČÍ** varuje před možným těžkým poraněním a ohrožením života.

Upozornění **VÝSTRAHA** varuje před poraněním a značnými věcnými škodami.

Upozornění **POZOR** varuje před lehkým poraněním nebo poškozením.



Takto jsou označeny doplňující informace.

Účel použití a místa použití

- Napěňovač mléka je vhodný k ohřívání a napěňování mléka. Nenalévejte do něj žádné jiné tekutiny ani do něj nedávejte pevné potraviny.
- Napěňovač mléka je určen k používání v domácnosti a pro podobné způsoby použití, jako například:
 - v obchodech, kancelářích nebo podobných pracovních prostředích,
 - v zemědělských podnicích,
 - pro hosty hotelů, motelů, penzionů poskytujících ubytování se snídaní a jiných obytných zařízení.
- Tento výrobek je vhodný k používání v suchých vnitřních prostorách.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezenou schopností ovládání přístrojů

- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.
- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud jim bylo vysvětleno, jak se s přístrojem bezpečně manipuluje a když pochopily, jaká jim při používání přístroje hrozí nebezpečí.

- Děti nesmí přístroj čistit, s výjimkou případu, že jsou starší než 8 let a jsou během čištění pod dozorem.
- Přístroj postavte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Napěňovač mléka je vhodný k zahřívání a napěňování mléka. Nepoužívejte přístroj k jinému než určenému účelu, protože jinak může dojít ke zraněním nebo škodám.
- Konvičku na mléko používejte pouze se základnou, která je pro tento účel určená.
- Napěňovač mléka se nesmí nikdy ponořovat do vody nebo jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda. Dbejte na to, aby jste nerozlili tekutinu, aby se s ní nedostaly do styku elektrické části.
- Podstavec, zástrčka a síťový kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými tekutinami, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neumísťujte proto přístroj ani například do blízkosti umyvadla nebo dřezu. Nepoužívejte přístroj venku ani ve vlhkých místnostech.
- Přístroje, zástrčky a síťového kabelu se nedotýkejte vlhkýma rukama.

CS



- Přístroj připojte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.
- Zapnutý napěňovač mléka nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...
... pokud dojde během provozu k poruše,
... po použití,
... za bouřky a
... než začnete přístroj čistit.
Přitom tahejte vždy přímo za zástrčku, nikoli za síťový kabel.
- Zásuvka musí být dobře přístupná, abyste v případě potřeby mohli síťovou zástrčku rychle vytáhnout.
- Síťový kabel nesmí být zalomený ani přiskřípnutý. Přístroj a síťový kabel umístěte do dostatečné vzdálenosti od horkých ploch a ostrých hran.
- Přístroj se nesmí uvádět do provozu oddělenými spínacími hodinami ani zvlášť instalovaným systémem dálkového ovládání.
- Přístroj nezapínejte, když jsou přístroj nebo síťový kabel viditelně poškozeny nebo když přístroj spadl na zem.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny. Ani výměnu síťového kabelu nesmíte provádět svépomocí. Případné opravy přístroje nebo síťového kabelu

nechte provádět jen v odborném servisu nebo v servisním centru. Neodbornými opravami se uživatel vystavuje značným rizikům.

VÝSTRAHA před opařením/popálením

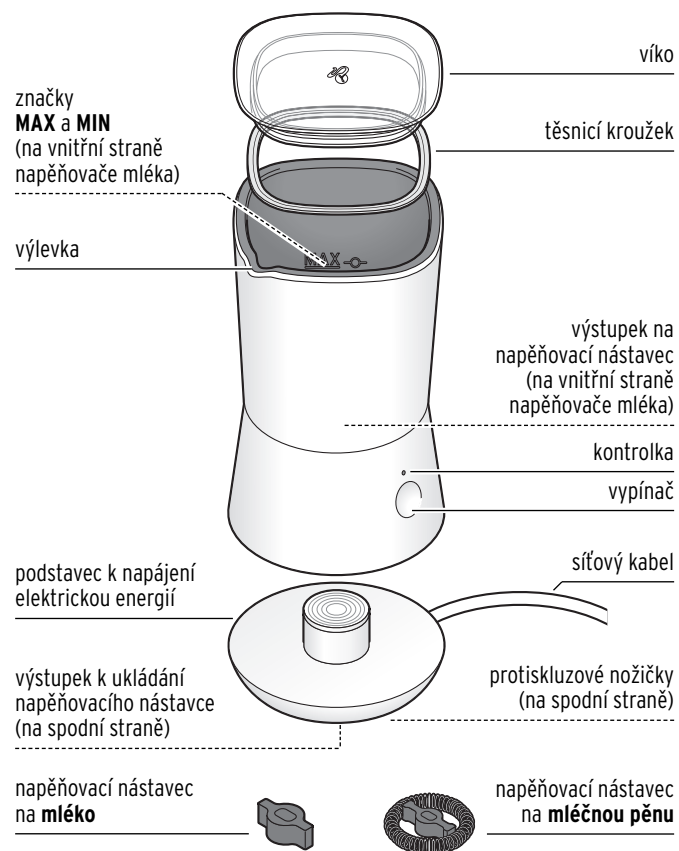
- Napěňovač mléka a především víko jsou během používání horké! Nedotýkejte se horkých povrchů. Napěňovače mléka se dotýkejte pouze ve spodní části, víko chytejte pouze za okraje. Než začnete napěňovač mléka a víko čistit, nechte je nejdříve vychladnout.
- Topná deska uvnitř konvičky na mléko se ochlazuje pomaleji než ostatní části. Pokud se jí dotknete dřív vychladne, hrozí proto nebezpečí popálení!
- Horké mléko a vodní pára mohou způsobit opaření. Napěňovač mléka používejte pouze tehdy, když je na něm pevně nasazené víko. Nikdy nesahejte do zapnutého přístroje ani nad něj. Zejména při snímání víka si dávejte pozor na unikající páru.
- Postavte přístroj na pevnou a rovnou plochu, kterou je možné dobře čistit a která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouznout nebo se převrátit. Síťový kabel položte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout. Nenechávejte síťový kabel viset dolů z plochy, na které přístroj stojí, abyste jej za kabel nemohli nedopatřením strhnout dolů.



POZOR na věcné škody

- Respektujte značky MIN a MAX na vnitřní straně napěňovače mléka. Výstupek ve dně napěňovače mléka musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v napěňovači příliš málo mléka, může dojít k jeho přehřátí. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.
- Než sejmete napěňovač z podstavce, musí být proces napěňování a ohřívání ukončený, nebo musí být napěňovač vypnutý.
- Umísťujte napěňovač mléka do dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako např. plotýnek sporáku nebo pečicí trouby.
- K čištění přístroje nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Napěňovač mléka a jeho příslušenství nejsou vhodné do myčky.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Nelze zcela vyloučit, že některé laky, plasty a prostředky na ošetřování nábytku nenaruší a nezměkčí materiál, ze kterého jsou vyrobeny protiskluzové nožičky přístroje. Abyste zabránili nepříjemným stopám na nábytku, položte v případě potřeby pod podstavec neklouzavou podložku.

Přehled



Použití



NEBEZPEČÍ pro děti - ohrožení života udušením / spolknutím

Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem. Okamžitě jej zlikvidujte. I malé součásti uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti.
2. Vyčistěte napěňovač mléka, napěňovací nástavec, těsnicí kroužek a víko podle pokynů v kapitole „Čištění“.

1. Umístění podstavce



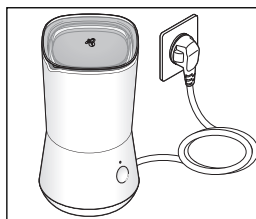
NEBEZPEČÍ - ohrožení života elektrickým proudem

Podstavec připojujte pouze do zásuvek s ochrannými kontakty instalovaných podle předpisů, jejichž síťové napětí odpovídá technickým parametrům přístroje.



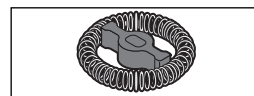
VÝSTRAHA - nebezpečí poranění

Přístroj postavte na pevnou a rovnou plochu, která je dobře přístupná. Přístroj nesmí sklouzávat a síťový kabel nesmí viset dolů z plochy, na které přístroj stojí.

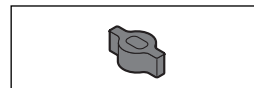


1. Podstavec postavte na pevnou a rovnou plochu.
 2. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
- Nyní je přístroj připraven k použití.

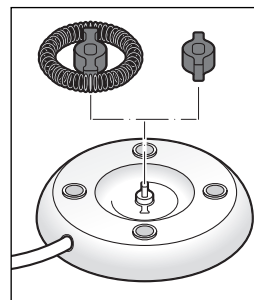
2. Volba napěňovacího nástavce a naplnění mléka



- ▷ Na mléčnou pěnu si vyberte napěňovací nástavec **se** spirálou.



- ▷ Když chcete mléko jen ohřát, aniž byste jej chtěli napěnit, vyberte si nástavec **bez** spirály.



- ▷ Napěňovací nástavec, který právě nepoužíváte, uchovávejte na výstupku k ukládání na spodní straně podstavce. Napěňovací nástavec se tak neztratí.



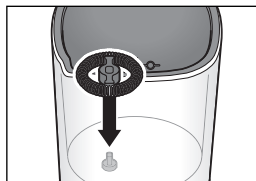
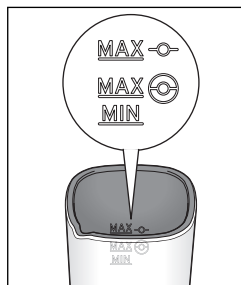
Množství a kvalita mléčné pěny závisí na mnoha faktorech: na obsahu tuku v mléku, na tom, jestli používáte trvanlivé mléko, čerstvé mléko nebo mléko s prodlouženou trvanlivostí, na teplotě mléka nebo na zvolené značce.

Když budete používat nový druh mléka, nenaplňujte napěňovač mléka hned až po značku **MAX**, ale vyzkoušejte nejdřív menší množství, aby mléko nepřeteklo. Pokud by mléko přece jen přeteklo, přístroj okamžitě vypněte. Počkejte, dokud přístroj trochu nevychladne, a až potom jej vyčistěte (viz kapitola „Čištění“).

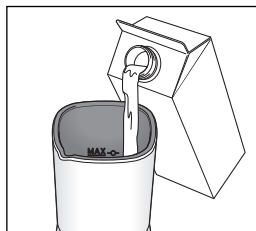
Nejllepších výsledků jsme dosáhli s trvanlivým mlékem s obsahem tuku 1,5 %.

POZOR na věcné škody

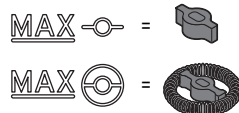
Respektujte značky **MIN** a **MAX** na vnitřní straně napěňovače mléka. Výstupek na vnitřní straně napěňovače mléka musí být vždy ponořený v mléce. Pokud je v napěňovači příliš málo mléka, může dojít k přehřátí přístroje. Pokud je mléka v napěňovači příliš mnoho, může mléčná pěna přetéct.



1. Sejměte z napěňovače mléka víko.
2. Na výstupek na vnitřní straně napěňovače mléka nasadíte vhodný napěňovací nástavec.



3. Nalijte do napěňovače mléko maximálně po čárku s příslušnou značkou **MAX**:



4. Na napěňovač mléka pevně nasadíte víko.

3. Napěnění a ohřátí mléka

Při prvním zahřívání může být po krátkou dobu cítit zápach, což je však normální a není to na závadu. Zajistěte dostatečné větrání.

▷ Krátce stiskněte vypínač.

Kontrolka svítí červeně. Napěňovač mléko napěňuje a zároveň i ohřívá.

Doba přípravy

Při přípravě **mléčné pěny** trvá napěňování a ohřívání **přibližně 1,5 minuty**.



Při **ohřívání mléka** trvá míchání a ohřívání **přibližně 2 minuty**.

Následně se proces napěňování a ohřívání mléka zastaví automaticky.

Potom můžete napěňovač mléka sejmut z podstavce.

Napěnění studeného mléka

Mléko lze napěňovat také bez ohřívání.

▷ Stiskněte vypínač a držte jej stisknutý po dobu asi 2 sekund, dokud přístroj nezačne napěňovat mléko.

Kontrolka svítí modře. Asi po 1 - 1,5 minutě se proces napěňování automaticky zastaví.

Potom můžete napěňovač mléka sejmut z podstavce.

Přerušení nebo předčasné ukončení procesu ohřívání a napěňování

▷ Stiskněte vypínač.

Kontrolka zhasne.

▷ Když chcete v procesu ohřívání a napěňování mléka pokračovat, stiskněte znovu vypínač:

- krátce - pro ohřívání a napěňování,
- dlouze - pro napěňování bez ohřevu.

CS

4. Vypnutí přístroje

- ▷ K úplnému odpojení přístroje od napájení elektrickým proudem po použití vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní prvky

Když zapnete prázdný přístroj bez mléka, automaticky se přibližně po 30-40 sekundách vypne na ochranu proti přehřátí.

Čištění



NEBEZPEČÍ - ohrožení života elektrickým proudem

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Podstavec, zástrčka ani síťový kabel nesmí být vystaveny vlhkosti. Chraňte tyto díly také před kapající a stříkající vodou.
- Napěňovač mléka se nesmí ponořovat do vody nebo jiných tekutin. Na elektrické součásti se nesmí dostat voda.

POZOR na věcné škody

K čištění přístroje nepoužívejte žraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.



Napěňovač mléka vždy vyčistěte ihned po každém procesu zahřívání a napěňování. Zabráníte tak zasychání mléka v napěňovači.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj dostatečně vychladnout.
2. Vyměňte těsnicí kroužek z víka a odstraňte napěňovací nástavec z výstupku napěňovače mléka.
3. Umyjte víko, těsnicí kroužek a použitý napěňovací nástavec v teplé vodě s trochou prostředku na mytí nádobí.
4. Vyláchněte pouze vnitřek napěňovače mléka teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
5. Když bude třeba, otřete podstavec mírně navlhčeným hadříkem.
6. Následně všechny díly pečlivě utřete, především napěňovač mléka, abyste zabránili tvorbě skvrn.
7. Těsnicí kroužek opět nasadte do drážky ve víku.

Likvidace

Výrobek a jeho obal byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

Obal roztřídte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



Přístroje označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Technické parametry

Číslo výrobku (barva):	383 129 (černá) 357 373 (bílá) 625 533 (krémově bílá) 625 535 (šedá)
Síťové napětí:	220-240 V ~ 50 Hz
Třída ochrany:	I 
Příkon:	500 W
Objem:	napěňovací nástavec na mléčnou pěnu (se spirálou) cca 115 ml napěňovací nástavec na mléko (bez spirály) cca 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.cz

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.



Závada / náprava

Výrobek nefunguje.

- Je zástrčka zasunutá v zásuvce?
- Sedí napěňovač mléka správně na podstavci?

Proces ohřívání a napěňování byl předčasně ukončen.

- Pokud po ukončení jednoho procesu napěňování a ohřívání ihned zahájíte další proces napěňování a ohřívání, potřebuje tento proces mnohem méně času než první proces.

Kontrolka bliká modře.

- Přístroj je přetížený. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, odlijte z přístroje trochu mléka a přístroj znovu zapněte. Značka **MAX** nesmí být překročena.

Mléko se ohřívá, ale nenapěňuje.

- Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku v napěňovači mléka?

Mléko se ohřívá, ale výsledek napěňování není uspokojivý.

- Použili jste správný napěňovací nástavec?
- Nejsou na napěňovacím nástavci nebo na vnitřní straně napěňovače mléka nečistoty?

Přístroj je nezvykle hlučný.

- Je v napěňovači dost mléka?
- Je napěňovací nástavec správně nasazený na výstupku v napěňovači mléka?
- Je víko pevně nasazené na napěňovači mléka?

CS

Záruka

Společnost Tchibo GmbH poskytuje **záruku v trvání 3 let** od data prodeje.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22927 Hamburg, Germany

Během záruční doby bezplatně odstraníme veškeré materiálové a výrobní vady. Předpokladem pro poskytnutí záruky je předložení účtenky z obchodu Tchibo nebo jednoho z prodejních partnerů autorizovaných společností Tchibo. Tato záruka platí v rámci EU, ve Švýcarsku a v Turecku.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené neodbornou manipulací nebo nedostatečným odvápnováním, na díly podléhající rychlému opotřebení ani na spotřební materiál. Tyto si můžete objednat v našem zákaznickém servisu.

Pozáruční opravy můžete nechat provádět, pokud jsou ještě možné, na vlastní náklady za režijní cenu kalkulovanou individuálně v našem servisním centru.

Tato záruka nijak neomezuje **zákonná záruční práva**.

CS

Zákaznický servis



800 900 826

(zdarma)

pondělí - pátek 8:00 - 20:00 hod.

sobota 8:00 - 16:00 hod.

e-mail: service@tchibo.cz

Číslo výrobku:	383 129 (černá)	357 373 (bílá)
(barva)	625 533 (krémově bílá)	625 535 (šedá)

Servis a oprava

Pokud by se proti očekávání vyskytla závada, obraťte se prosím nejdříve na náš zákaznický servis. Naši pracovníci Vám ochotně a rádi pomohou a domluví se s Vámi na dalším postupu.



Pokud bude nutno zaslat výrobek zpět, uveďte prosím následující údaje:

- svou **úplnou adresu**,
- **telefonní číslo** (na kterém jste přes den k zastížení) a/nebo **e-mailovou adresu**,
- **datum prodeje** a
- pokud možno **co nejpřesnější popis závady**.

K výrobku přiložte **kopii účtenky**. Výrobek dobře zabalte, aby se mu při přepravě nemohlo nic stát. Po dohodě s naším zákaznickým servisem bude Váš výrobek vyzvednut. Pouze tak bude zaručeno rychlé zpracování a zaslání výrobku zpět.

Výrobek můžete také osobně odevzdat v nejbližším obchodě Tchibo.

Pokud se nebude jednat o opravu ze záruky, informujte nás o tom, jestli:

- si přejete předběžný rozpočet nákladů nebo
- Vám máme zaslat neopravený výrobek zpět (na Vaše náklady) nebo
- máme výrobek zlikvidovat (pro Vás zdarma).

Pokud budete potřebovat informace o výrobku, chtít objednat příslušenství nebo budete mít nějaké dotazy k průběhu servisu, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Přitom vždy uvádějte číslo výrobku.

Spis treści

31	Przeznaczenie i miejsce zastosowania	38	Usuwanie odpadów
31	Na temat tej instrukcji	38	Problemy i sposoby ich rozwiązywania
32	Wskazówki bezpieczeństwa	39	Gwarancja
34	Widok całego zestawu	39	Linia Obsługi Klienta
35	Obsługa	39	Serwis i naprawy
37	Zabezpieczenia		
37	Czyszczenie		
37	Dane techniczne		

Przeznaczenie i miejsce zastosowania

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Do urządzenia nie wolno wlewać żadnych innych płynów ani umieszczać w nim składników stałych.
- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do użytku w gospodarstwach domowych oraz w podobnych miejscach, np.:
 - w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez gości hoteli, moteli, pensjonatów ze śniadaniem i innych placówek mieszkalnych.
- Produkt przewidziany jest do użytku w suchych pomieszczeniach.

Na temat tej instrukcji

Produkt jest wyposażony w elementy zabezpieczające. Mimo to należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu.

Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Symbole w tej instrukcji:



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała.



Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń ciała wskutek porażenia prądem elektrycznym.

Hasło **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed możliwymi ciężkimi obrażeniami ciała i zagrożeniem życia.

Hasło **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała i poważnymi szkodami materialnymi.

Hasło **UWAGA** ostrzega przed lekkimi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.



W ten sposób oznaczono informacje uzupełniające.

pl

Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób z ograniczoną zdolnością obsługi urządzeń

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci poniżej 8. roku życia nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla zasilającego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz mimo braku doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy, o ile osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego niewłaściwym użyciem.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia, chyba że mają powyżej 8 lat i podczas czyszczenia znajdują się pod nadzorem.
- Ustawić urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Spieniacz do mleka przeznaczony jest do podgrzewania i spieniania mleka. Nie wolno go używać do innych

celów, ponieważ może spowodować to obrażenia ciała lub szkody rzeczowe.

- Dzbanka na mleko można używać wyłącznie z przeznaczoną do tego podstawą.
- Dzbanek spieniacza nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda. Nie dopuścić do przelania lub wylania się cieczy na połączenie wtykowe, tak aby elementy elektryczne urządzenia nie miały kontaktu z cieczą.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą mieć styczności z wodą lub innymi płynami, gdyż grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Z tego powodu nie należy stawiać urządzenia w pobliżu zlewów/umywalk. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu ani w wilgotnych pomieszczeniach.
- Nie dotykać urządzenia, wtyczki ani kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego spieniacza do mleka bez nadzoru.



- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka...
... w przypadku wystąpienia zakłóceń podczas pracy,
... podczas burzy,
... po zakończeniu użytkowania oraz
... przed przystąpieniem do czyszczenia.
Należy przy tym zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel zasilający.
- Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.
- Kabel zasilający nie może być zagięty ani przygnieciony. Kabel ten należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi.
- Urządzenie nie może być uruchamiane za pomocą osobnego programatora czasowego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Nie używać urządzenia, gdy urządzenie lub kabel zasilający wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli urządzenie spadło na ziemię.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Nie wolno również samodzielnie wymieniać kabla zasilającego. Wszelkie naprawy urządzenia lub kabla zasilającego powinny być przeprowadzane w zakładzie specjalistycznym lub w Centrum Serwisu. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika.

OSTRZEŻENIE przed oparzeniami

- Spieniacz do mleka, a w szczególności jego pokrywka nagrzewają się podczas użycia do wysokich temperatur! Nie dotykać gorących powierzchni. Spieniacz należy chwycić tylko za jego dolną część, a pokrywę tylko za obrzeże. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż oba te elementy ostygną.
- Płyta grzejna wewnątrz dzbanka na mleko stygnie wolniej niż inne elementy dzbanka. Jeżeli zostanie ona za wcześniej dotknięta, istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
- Gorące mleko i para wodna mogą spowodować oparzenia. Urządzenia należy używać tylko wtedy, gdy pokrywka jest prawidłowo osadzona na spieniaczu. Nie wkładać rąk do urządzenia ani nie sięgać nad nim po inne przedmioty, gdy urządzenie pracuje. Szczególnie podczas zdejmowania pokrywki uważać na wydostającą się parę.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu, które jest łatwe w czyszczeniu i łatwo dostępne. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć ani przewrócić. Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć. Kabel zasilający nie może zwisać z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie, aby nieopatrzenie nie doszło do zrzucenia urządzenia.

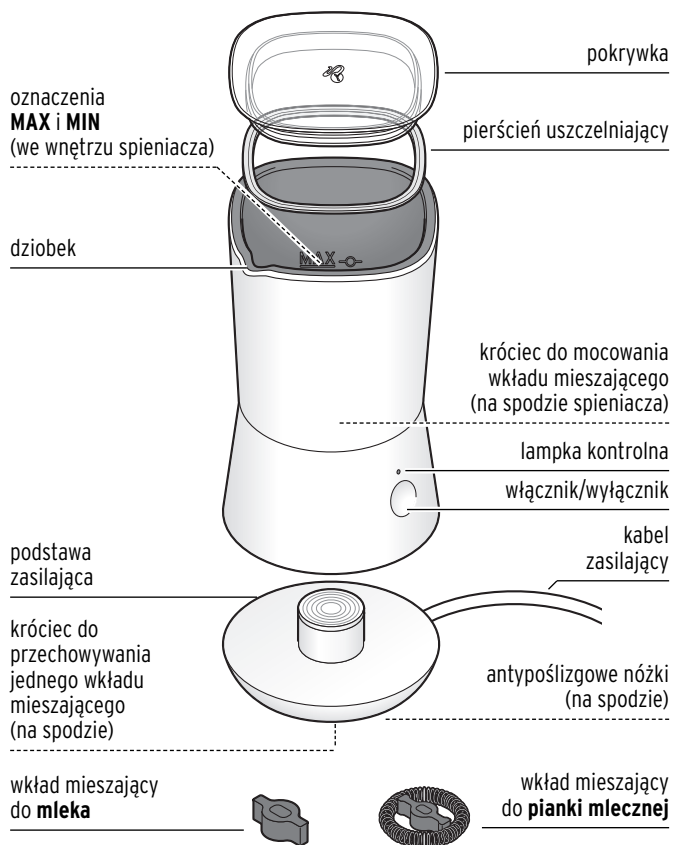
pl



UWAGA - ryzyko szkód materialnych

- Należy przestrzegać oznaczeń MIN i MAX we wnętrzu spieniacza. Króciec w dnie spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.
- Proces podgrzewania i mieszania musi zostać zakończony wzgl. spieniacz do mleka wyłączony, zanim zostanie on zdjęty z podstawy.
- Spieniacz należy ustawić w wystarczającej odległości od źródeł ciepła, np. kucharek czy pieców/piekarników.
- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Spieniacz do mleka ani jego akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Nie można całkowicie wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne lub środki do pielęgnacji mebli mogą wejść w agresywne reakcje z antypoślizgowym materiałem nóg urządzenia i rozmiękczyć je. Aby uniknąć niepożądanych śladów na meblach, należy w razie potrzeby umieścić pod podstawą podkładkę antypoślizgową.

Widok całego zestawu



Obsługa



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci - zagrożenie życia wskutek uduszenia/zakrztuszenia

Materiały opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. Najlepiej usunąć je od razu po rozpakowaniu produktu. Również drobne części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne.
2. Wyczyścić spieniacz do mleka, wkłady mieszające, pierścień uszczelniający oraz pokrywkę zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

1. Ustawianie podstawy

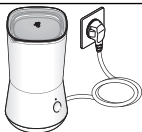


NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

Podstawę podłączać tylko do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka elektrycznego z zestykiem ochronnym, którego napięcie jest zgodne z „Danymi technicznymi” urządzenia.

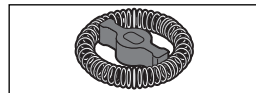


OSTRZEŻENIE - niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała
Urządzenie należy ustawić na twardej, równej powierzchni, która jest łatwo dostępna. Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie mogło się ześlizgnąć i aby kabel zasilający nie zwisał z powierzchni, na której jest ustawione urządzenie.

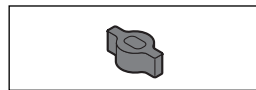


1. Ustawić podstawę na twardej, równej powierzchni.
 2. Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

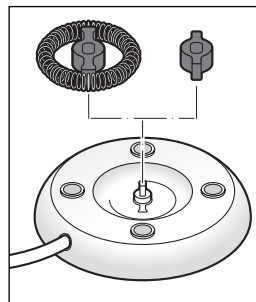
2. Wybór wkładu mieszającego i wlewanie mleka



▷ Aby uzyskać piankę mleczną, należy wybrać wkład mieszający **ze** spiralą.



▷ Jeśli mleko ma zostać tylko podgrzane bez wytwarzania pianki mlecznej, należy wybrać wkład mieszający **bez** spirali.



▷ Nieużywany wkład mieszający należy przechowywać na krótko do przechowywania na spodzie podstawy. Dzięki temu nie zgubi się.

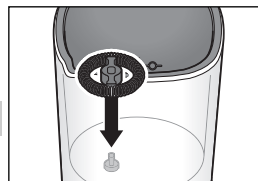
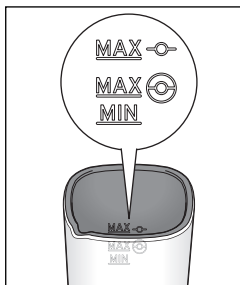


Ilość oraz jakość pianki mlecznej zależą od wielu czynników: od zawartości tłuszczu w mleku, od tego, czy używane jest mleko utrwalone, świeże, czy też o przedłużonej świeżości, od temperatury mleka, a nawet od wybranej marki.

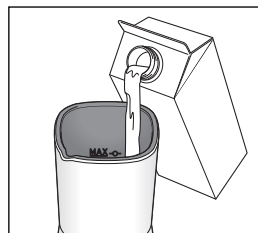
Aby spienione mleko nie przelewało się, w przypadku stosowania nowego rodzaju mleka nie należy napełniać spieniacza od razu do oznaczenia **MAX**, tylko wypróbować najpierw, jak zachowują się mniejsze ilości. Jeśli dojdzie do przelania się spienionego mleka, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać, aż nieco ostygnie, i dopiero potem przystąpić do czyszczenia (patrz rozdział „Czyszczenie”). Najlepsze wyniki osiąga się przy użyciu mleka o zawartości tłuszczu do 1,5%.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

Należy przestrzegać oznaczeń **MIN** i **MAX** we wnętrzu spieniacza. Króciec wewnątrz spieniacza musi być przykryty mlekiem. W przypadku zbyt małej ilości mleka urządzenie może ulec przegrzaniu. Jeżeli mleka jest za dużo, może się przelać.



1. Zdjąć pokrywkę ze spieniacza do mleka.
2. Nałożyć odpowiedni wkład mieszający na króciec znajdujący się wewnątrz spieniacza.



3. Wlać mleko maksymalnie do kreski z odpowiednim oznaczeniem **MAX**:

MAX =

MAX =

4. Założyć pokrywkę na spieniacz.

3. Spienianie i podgrzewanie mleka

Przy pierwszym nagrzewaniu może wydzielać się lekki zapach, co jest rzeczą całkowicie normalną. Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia.

- ▷ Nacisnąć krótko włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna świeci na czerwono. Urządzenie miesza i podgrzewa mleko jednocześnie.

Czas przyrządzania

W przypadku przyrządzania **pianki mlecznej** mieszanie i podgrzewania trwa **ok. 1,5 minuty**.



W przypadku **podgrzewania mleka** mieszanie trwa **ok. 2 minuty**.

Następnie proces mieszania i podgrzewania zakończy się automatycznie.

Można wówczas zdjąć spieniacz do mleka z podstawy.

Spienianie zimnego mleka

Mleko można również spieniać bez jego podgrzewania.

- ▷ Przytrzymać wciśnięty włącznik/wyłącznik przez ok. 2 sekundy, aż urządzenie rozpocznie mieszanie.

Lampka kontrolna świeci na niebiesko. Proces mieszania kończy się automatycznie po ok. 1 - 1,5 minuty.

Można wówczas zdjąć spieniacz do mleka z podstawy.

Przerywanie lub przedwczesne kończenie procesu podgrzewania i mieszania

- ▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik.

Lampka kontrolna gaśnie.

- ▷ Aby wznowić proces podgrzewania i mieszania, nacisnąć jeszcze raz włącznik/wyłącznik:
- krótko, aby podgrzewać i mieszać mleko
 - długo, aby tylko mieszać, bez podgrzewania.

4. Wyłączanie urządzenia

- ▷ Aby po zakończeniu użytkowania odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Zabezpieczenia

Jeżeli włączono puste urządzenie (bez mleka lub innej zawartości), wówczas w celu ochrony przed przegrzaniem wyłączy się ono automatycznie po ok. 30 - 40 sekundach.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Podstawa, wtyczka ani kabel zasilający nie mogą być wystawiane na działanie wilgoci. Elementy te należy również chronić przed wodą kapiącą i rozpryskową.
- Spieniacz do mleka nie może być nigdy zanurzany w wodzie lub innych cieczach. Do części elektrycznych nie może dostać się woda.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.



Spieniacz do mleka należy czyścić od razu po każdym cyklu podgrzewania i/lub mieszania. W ten sposób można uniknąć zasychania mleka w speniaczcu.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Zdjąć pierścień uszczelniający z pokrywki i usunąć wkład mieszający z króćca w speniaczcu.
3. Umyć pokrywkę, pierścień uszczelniający i używany wkład mieszający w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.
4. Umyć tylko wnętrze speniacza ciepłą wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
5. W razie potrzeby wytrzeć podstawę lekko zwilżoną szmatką.
6. Dokładnie wysuszyć wszystkie części, a zwłaszcza spieniacz do mleka, aby uniknąć powstania plam.
7. Włożyć pierścień uszczelniający dokładnie w rowek w pokrywce dzbanka.

Dane techniczne

Numer artykułu:	383 129 (czarny) 357 373 (biały) 625 533 (kremowobiały) 625 535 (szary)
Napięcie sieciowe:	220 -240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Pojemność:	wkład mieszający do pianki mlecznej (ze spiralą) ok. 115 ml wkład mieszający do mleka (bez spirali) ok. 250 ml

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18
22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.pl

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.



Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat bezpłatnych punktów zbiórki zużytego sprzętu udziela administracja samorządowa.

Problemy i sposoby ich rozwiązywania

Urządzenie nie działa.

- Czy wtyczka jest włożona do gniazdka elektrycznego?
- Czy spieniacz do mleka jest prawidłowo osadzony na podstawie?

Proces nagrzewania i mieszania zostaje zakończony przed czasem.

- Jeżeli tuż po ostatnim podgrzewaniu i mieszaniu zostanie od razu uruchomiony nowy cykl podgrzewania i mieszania, będzie on trwał o wiele krócej niż za pierwszym razem.

Lampka kontrolna miga na niebiesko.

- Urządzenie jest przeciążone. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, wyłączyć trochę mleka i ponownie włączyć urządzenie. Nie wolno przekraczać oznaczenia **MAX**.

Mleko jest podgrzewane, ale nie spieniane.

- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu w dnie spieniacza?

Mleko jest podgrzewane, ale w niezadowolający sposób spieniane.

- Czy zastosowano właściwy wkład mieszający?
- Czy na wkładzie mieszającym lub wewnątrz spieniacza znajdują się zanieczyszczenia?

Urządzenie pracuje niezwykle głośno.

- Czy w spieniaczu jest wystarczająca ilość mleka?
- Czy wkład mieszający jest dobrze zamocowany na króćcu?
- Czy pokrywka jest prawidłowo osadzona na spieniaczu?

Gwarancja

Tchibo GmbH udziela **3-letniej gwarancji** od daty zakupu.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

W okresie gwarancji wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne usuwane są bezpłatnie. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu produktu w Tchibo lub u autoryzowanego partnera handlowego Tchibo. Gwarancja obowiązuje we wszystkich krajach UE, a także na terenie Szwajcarii i Turcji.

Gwarancją nie są objęte szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi produktu lub jego nieprawidłowego odkamieniania, a także części ulegające zużyciu

i materiały eksploatacyjne. Można je zamówić poprzez naszą Linie Obsługi Klienta. Naprawy sprzętu niepodlegające gwarancji (tzw. naprawy pozagwarancyjne) mogą zostać odpłatnie wykonane w naszym Centrum Serwisu, o ile jest to jeszcze możliwe.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza **praw wynikających z ustawowej rękojmi**.

Linia Obsługi Klienta



801 080 016

(z telefonów stacjonarnych opłata jak za połączenia lokalne,
z telefonów komórkowych wg taryfy danego operatora)

od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 20.00

w sobotę w godz. 8.00 - 16.00

e-mail: service@tchibo.pl

Numer artykułu:	383 129 (czarny)	357 373 (biały)
(kolor)	625 533 (kremowobiały)	625 535 (szary)

Serwis i naprawy

Jeżeli wbrew oczekiwaniom ujawni się jakakolwiek wada produktu, należy w pierwszej kolejności skontaktować się z naszą Linie Obsługi Klienta. Nasi pracownicy chętnie pomogą i omówią z Państwem dalszy sposób postępowania.



Jeżeli konieczne będzie przesłanie produktu, należy podać następujące informacje:

- **dane adresowe**,
- **numer telefonu** (dostępny w ciągu dnia) i/lub **adres e-mail**,
- **data zakupu** oraz
- **możliwie jak najdokładniejszy opis usterki**.

Do produktu należy dołączyć **kopię dowodu zakupu**. Produkt należy starannie zapakować, tak aby był właściwie zabezpieczony podczas transportu. Zgodnie z ustaleniami z naszą Obsługą Klienta produkt zostanie od Państwa odebrany. Tylko w ten sposób można zagwarantować szybką naprawę i odesłanie produktu.

Można też osobiście oddać produkt w najbliższym sklepie Tchibo.

Jeżeli okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją, należy poinformować nas, czy:

- życzą sobie Państwo przygotowanie kosztorysu, jeśli koszty przekraczają kwotę 65 zł, czy
- produkt ma zostać (odpłatnie) odesłany do Państwa w stanie nienaprawionym, czy też
- produkt ma zostać zutylizowany (bezpłatnie).

Aby uzyskać dodatkowe **informacje o produkcie, zamówić akcesoria lub zapytać o nasz serwis gwarancyjny i pozagwarancyjny** prosimy o kontakt telefoniczny z naszą Linie Obsługi Klienta. W przypadku pytań dotyczących produktu prosimy o podanie numeru artykułu.

pl

Obsah

- 40 K tomuto návodu
- 41 Účel a miesto použitia
- 41 Bezpečnostné upozornenia
- 43 Prehľad
- 44 Používanie
- 46 Bezpečnostné prvky
- 46 Čistenie
- 46 Likvidácia
- 47 Technické údaje
- 47 Poruchy / pomoc
- 48 Záruka
- 48 Základní servis
- 48 Servis a oprava

K tomuto návodu

Tento výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám.

Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.

Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symboly v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slovo **NEBEZPEČENSTVO** varuje pred možnými ťažkými poraneniami a ohrozením života.

Signálne slovo **VAROVANIE** varuje pred poraneniami a závažnými vecnými škodami.

Signálne slovo **POZOR** varuje pred ľahkými poraneniami alebo poškodeniami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.



Účel a miesto použitia

- Napeňovač mlieka je určený na ohrev a napenenie mlieka. Nepĺňte ho žiadnymi inými tekutinami alebo pevnými potravinami.
- Napeňovač mlieka je určený na používanie v domácnostiach a oblastiach podobných domácnosti, ako napríklad
 - v obchodoch, kanceláriách a pod. pracovných prostrediach,
 - na farmách,
 - zákazníkmi v hoteloch, motelloch, penziónoch s ponukou raňajok a v iných ubytovacích zariadeniach.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých interiéroch.

Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Zabráňte deťom mladším ako 8 rokov v prístupe k prístroju a sieťovému káblu.
- Tento prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí len pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní prístroja, ak pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

- Čistenie prístroja nesmú vykonávať deti, smú ho vykonávať iba ak sú staršie ako 8 rokov a len za predpokladu, že budú pod dozorom.
- Prístroj umiestnite mimo dosahu detí.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenía!

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

- Napeňovač mlieka je určený na zohrievanie a napeňovanie mlieka. Nepoužívajte prístroj na iné účely, pretože môže dôjsť k poraneniám alebo škodám.
- Kanvicu na mlieko používajte len s príslušnou základňou.
- Napeňovač mlieka sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda. Dbajte na to, aby ste nerozliali tekutinu, aby nedošlo ku kontaktu tekutiny s elektrickými dielmi.
- Podstavec, zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, pretože inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto prístroj neumiestňujte napr. ani do blízkosti umývadla/kuchynského drezu. Prístroj nepoužívajte v exteriéri ani vo vlhkých priestoroch.
- Nedotýkajte sa prístroja, sieťovej zástrčky a sieťového kábla vlhkými rukami.

sk





- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktoré sieťové napätie zodpovedá technickým údajom prístroja.
- Nikdy nenechávajte napeňovač mlieka bez dozoru.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky ...
... pri poruchách počas prevádzky,
... po použití,
... pri búrke a
... pred čistením prístroja.
Pritom vždy ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa sieťová zástrčka dala v prípade potreby rýchlo vytiahnuť.
- Sieťový kábel sa nesmie zalamovať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových spínacích hodín alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Nepoužívajte prístroj pri viditeľných poškodeniach na prístroji alebo sieťovom kábli alebo po páde prístroja.
- Nevykonávajte na výrobku žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani sieťový kábel.

Opravy na prístroji alebo sieťovom kábli zverte len špecializovanej opravovni, alebo sa obráťte na predajné miesto. Neodborné opravy môžu vážne ohroziť používateľa.

VAROVANIE pred popáleninami/obareninami

- Napeňovač mlieka a obzvlášť veko sa počas používania zohrejú a sú veľmi horúce! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Napeňovač mlieka chytajte len za spodnú časť, veko len za okraj. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.
- Výchrevná doska vo vnútri kanvice na mlieko sa ochladzuje pomalšie ako ostatné časti. Pri predčasnom dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Horúce mlieko a vodná para môžu spôsobiť obareniny. Prístroj používajte len s vekom pevne nasadeným na napeňovači mlieka.
Počas prevádzky nesiahajte do prístroja alebo do oblasti nad ním. Predovšetkým pri skladaní veka dávajte pozor na unikajúcu paru.
- Prístroj postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknúť ani prevrátiť.
Sieťový kábel uložte tak, aby ste oň nezakopávali. Sieťový kábel nenechávajte visieť z plochy umiestnenia prístroja, pretože by ste ho zaň mohli nechtiac stiahnuť.



sk

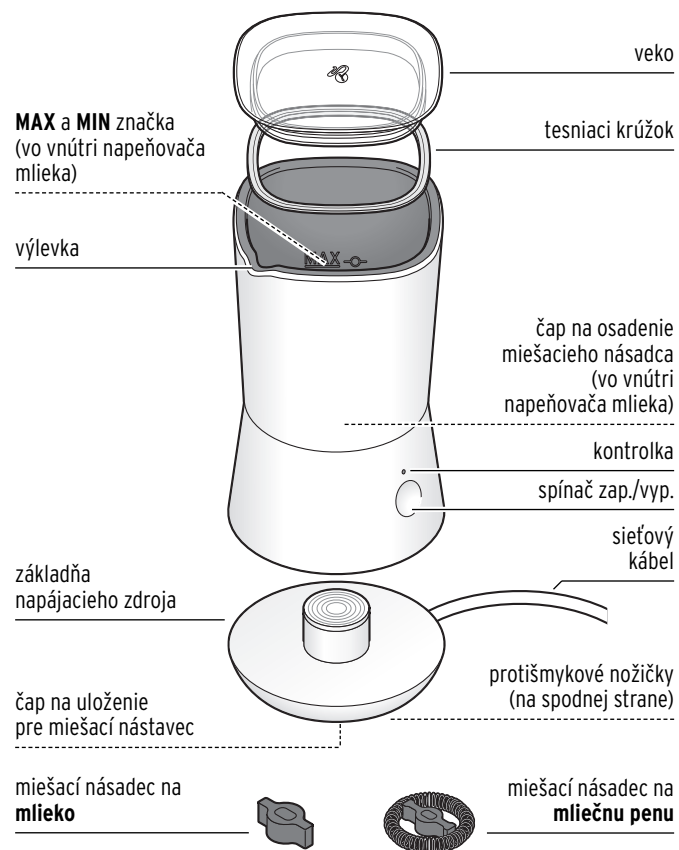




POZOR - Vecné škody

- Rešpektujte značku MIN a MAX vo vnútri napeňovača mlieka. Čap na osadenie na dne napeňovača mlieka musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.
- Pred odstraňovaním napeňovača mlieka zo základne počkajte na ukončenie miešania a ohrevu, resp. vypnite napeňovač mlieka.
- Napeňovač mlieka umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napr. varné dosky alebo rúry.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Napeňovač mlieka a jeho príslušenstvo nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, alebo rozmočia materiál nožičiek s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod základňu príp. protišmykovú podložku.

Prehľad



sk





Používanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti - Nebezpečenstvo ohrozenia života udusením/prehltutím

Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte. Mimo dosahu detí uschovávajúte aj drobné diely.

1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely.
2. Napeňovač mlieka, miešacie násadce, tesniaci krúžok a veko vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

1. Umiestnenie základne



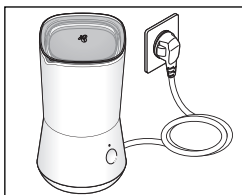
NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Základňu zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým údajom výrobku.



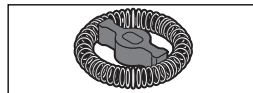
VAROVANIE - Nebezpečenstvo poranenia

Výrobok postavte na pevnú, rovnú plochu, ktorá je dobre dostupná. Prístroj sa nesmie zošmyknúť a sieťový kábel nesmie visieť z plochy umiestnenia prístroja.

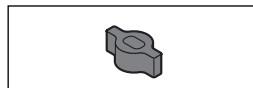


1. Základňu položte na pevnú, rovnú plochu.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

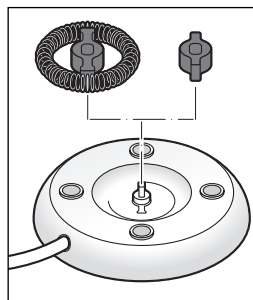
2. Výber miešacieho násadca a naplnenie mlieka



- ▷ Na mliečnu penu zvolte miešací násadec **so** špirálou.



- ▷ Ak chcete mlieko len zohriať bez napenenia, zvolte si miešací násadec **bez** špirály.



- ▷ Práve nepoužívaný miešací násadec odložte vždy na čap na uloženie na spodnej strane základne. Takto miešací násadec nestratíte.



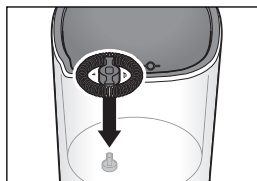
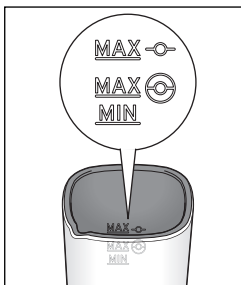
Množstvo a kvalita mliečnej peny závisia od mnohých faktorov: od obsahu tuku v mlieku, od použitia trvanlivého alebo čerstvého mlieka, resp. mlieka s predĺženou trvanlivosťou, od teploty mlieka alebo od vybranej značky.

Aby nedošlo k prepeneniu mlieka, nenapíňajte nový druh mlieka do napeňovača mlieka hneď po značku **MAX**. Reakcie mlieka si najskôr otestujte na menšom množstve. Pri prepenení mlieka sa prístroj okamžite vypne. Pred čistením prístroja počkajte, kým nevychladne (pozri kapitolu „Čistenie“). Najlepšie výsledky sme dosiahli s 1,5 %-ným trvanlivým mliekom.

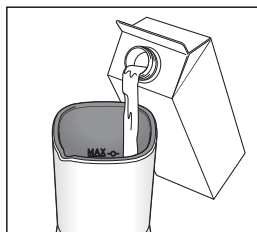


POZOR - Vecné škody

Rešpektujte značku **MIN** a **MAX** vo vnútri napeňovača mlieka. Čap na osadenie vo vnútri napeňovača mlieka musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.



1. Z napeňovača mlieka odoberte veko.
2. Nasadíte vhodný miešací násadec na čap na osadenie vo vnútri napeňovača mlieka.



3. Mlieko naplňte maximálne po príslušnú značku **MAX**:
 MAX =
 MAX =
4. Pevne nasadíte veko na napeňovač mlieka.

3. Napenenie a zohriatie mlieka

Pri prvom zohrievaní môžete zaciťť mierny zápach, ktorý je však neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.

▷ Krátko stlačte spínač zap./vyp.

Kontrolka svieti na červeno.

Prístroj mlieko mieša a zároveň zohrieva.

Doba prípravy

Pri príprave **mliečnej peny** trvá miešanie a zohrievanie **cca 1,5 minúty**.



Pri **zohrievaní mlieka** trvá miešanie a zohrievanie **cca 2 minúty**.

Miešanie a ohrev sa následne zastavia automaticky.

Napeňovač mlieka môžete odobrať zo základne.

Napenenie mlieka na studeno

Mlieko môžete napeniť aj bez zohrievania.

▷ Držte spínač zap./vyp. cca 2 sekundy stlačený, kým prístroj nezačne miešať.

Kontrolka svieti na modro.

Po cca 1 - 1,5 minúte sa miešanie zastaví automaticky.

Napeňovač mlieka môžete odobrať zo základne.

Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania.

▷ Stlačte spínač zap./vyp.

Kontrolka zhasne.

▷ Na obnovenie ohrevu a miešania znovu stlačte spínač zap./vyp.:

- krátko na zohriatie a miešanie
- dlhšie na miešanie bez zohriatia.



4. Vypnutie prístroja

- ▷ Na úplné vypnutie prístroja po použití z elektrického napájania vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné prvky

Ak zapnete prístroj bez mlieka, resp. obsahu, vypne sa automaticky na ochranu proti prehriatiu po cca 30 - 40 sekundách.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO - Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Základňa, sieťová zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou. Chráňte tieto diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Napeňovač mlieka sa nikdy nesmie ponoriť do vody alebo iných tekutín. K elektrickým dielom sa nesmie dostať voda.

POZOR - Vecné škody

Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.



Napeňovač mlieka čistite ihneď po každom miešaní a ohreve. Tým zabránite, že mlieko prischne.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj dostatočne vychladnúť.
2. Odstráňte tesniaci krúžok z veka a miešací násadec z čapu na uloženie v napeňovači mlieka.
3. Umyte veko, tesniaci krúžok a použitý miešací násadec teplou vodou s trochu čistiaceho prostriedku.
4. Teplou vodou a trochu čistiaceho prostriedku umyte len vnútro napeňovača mlieka.
5. V prípade potreby vyčistite základňu jemne navlhčenou handričkou.
6. Následne dôkladne vysušte všetky diely, predovšetkým napeňovač mlieka, čím zabránite vzniku flákov.
7. Znovu nasadte tesniaci krúžok správne do drážky vo veku.

Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a chráni životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

■ Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré výrobky bezplatne, vám poskytne vaša obecná alebo mestská správa.



Technické údaje

Číslo výrobku:	383 129 (čierna) 357 373 (biela) 625 533 (krémovobiela) 625 535 (sivá)
Sieťové napätie:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	I 
Výkon:	500 W
Objem:	miešací násadec so špirálou cca 115 ml miešací násadec bez špirály cca 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny na výrobku.



Poruchy / pomoc

Nefunkčnosť.

- Je sieťová zástrčka v zásuvke?
- Je napeňovač mlieka správne nasadený na základni?

Proces zohrievania a miešania sa predčasne ukončí.

- Ak hneď po procese miešania alebo zohrievania spustíte nové miešanie a zohrievanie, trvá tento proces oveľa kratšie ako po prvýkrát.

Kontrolka svieti bliká modro.

- Prístroj je preťažený.
Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vylejte trochu mlieka a zapnite prístroj.
Nesmie dôjsť k prekročeniu značky **MAX**.

Mlieko sa zohreje, ale nespení.

- Je miešací násadec správne nasadený na čape na osadenie v napeňovači mlieka?

Mlieko sa zohreje, ale dostatočne nespení.

- Použili ste správny miešací násadec?
- Nachádzajú sa nečistoty na miešacom násadci alebo vo vnútri napeňovača mlieka?

Prístroj je v prevádzke nezvyčajne hlučný.

- Naplnili ste dostatočné množstvo mlieka?
- Je miešací násadec správne nasadený na čape na osadenie?
- Je veko pevne nasadené na napeňovači mlieka?

sk

Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **3 rokov** od dátumu kúpy.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22927 Hamburg, Germany

V rámci záručnej doby opravíme bezplatne všetky materiálové alebo výrobné chyby. Predpokladom na poskytnutie záruky je predloženie dokladu o kúpe vystaveného spoločnosťou Tchibo alebo jedným z jej autorizovaných distribútorov. Táto záruka platí v rámci EÚ, Švajčiarska a Turecka.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku alebo nedostatočným odstraňovaním vodného kameňa, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu a ani na spotrebný materiál. Tieto si môžete objednať prostredníctvom nášho zákazníckeho servisu. V prípade, že ide o opravu výrobku, ktorá nie je klasifikovaná ako záručná, môžete si, pokiaľ je to ešte možné, nechať opraviť výrobok v servisnom stredisku na vlastné náklady.

Táto záruka neobmedzuje **práva na záruku vyplývajúce zo zákona**.

sk

Zákaznícky servis

 **0800 212 313**
(bezplatne)

V pondelok až piatok od 8:00 do 20:00 hod.

V sobotu od 8:00 do 16:00 hod.

E-mail: servis@tchibo.sk

Číslo výrobku:	383 129 (čierna)	357 373 (biela)
(farba)	625 533 (krémovobiela)	625 535 (sivá)

Servis a oprava

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol nedostatok, obráťte sa najskôr na našich kolegov zo zákazníckeho servisu. Naši kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.



Ak je potrebné výrobok zaslať, vyplňte prosím nasledujúce údaje:

- vašu **adresu**,
- **telefónne číslo** (cez deň) a/alebo **e-mailovú adresu**,
- **dátum kúpy** a
- podľa možnosti **presný popis chyby**.

K výrobku priložte **kópiu dokladu o kúpe**. Výrobok dobre zabalte, aby sa pri preprave nepoškodil. Výrobok bude vyzdvihnutý spôsobom, aký bol dohodnutý so zákazníckym servisom. Len tak môžeme zabezpečiť rýchle spracovanie vašej zásielky.

Alebo výrobok odovzdajte osobne v najbližšej filiálke Tchibo.

Ak oprava nie je klasifikovaná ako záručná, informujte nás, či:

- žiadate predbežnú kalkuláciu nákladov na opravu alebo
- žiadate spätné zaslanie výrobku bez opravy (na vaše náklady) alebo
- žiadate likvidáciu výrobku (bezplatne).

Pre informácie o výrobkoch, objednávky príslušenstva alebo otázky ohľadom servisu sa prosím obráťte na náš zákaznícky servis. Pri vašich otázkach uveďte číslo výrobku.

Tartalom

- 49 Megjegyzések az útmutatóhoz
- 50 Rendeltetés és működtetés helye
- 50 Biztonsági előírások
- 52 Termékrajz
- 53 Használat
- 55 Biztonsági műszaki megoldások
- 55 Tisztítás
- 55 Hulladékkezelés
- 56 Műszaki adatok
- 56 Üzemzavar / Hibaelhárítás
- 57 Garanciális feltételek
- 58 Jótállási jegy
- 58 Szerviz és javítás

Megjegyzések az útmutatóhoz

A termék biztonsági megoldásokkal rendelkezik. Ennek ellenére olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket.

Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megvált a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Az útmutatóban szereplő jelek:



Ez a jel sérülésveszélyre figyelmeztet.



Ez a jel az elektromos áram használatából adódó sérülésveszélyre utal.

A **VESZÉLY** szó esetleges súlyos sérülésekre és életveszélyre utal.

A **VIGYÁZAT** szó sérülésekre és súlyos anyagi károokra utal.

A **FIGYELEM** szó könnyebb sérülésekre vagy rongálódásokra utal.



A kiegészítő információkat így jelöljük.



Rendeltetés és működtetés helye

- A tejhabosító tej melegítésére és habosítására alkalmas.
Ne tegyen a készülékbe egyéb folyadékot vagy szilárd élelmiszert.
- A tejhabosító háztartásokban és háztartásokhoz hasonló környezetben használható, mint például
 - üzletekben, irodákban vagy hasonló munkahelyi környezetben,
 - mezőgazdasági telepeken,
 - szállodák, motelek, reggeliztetők és más lakóegységek vendégei által.
- A termék száraz belső helyiségekben használható.

Biztonsági előírások



VESZÉLY gyermekek és készülékek kezelésére korlátozott mértékben képes személyek esetében

hu

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A 8 éves kor alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a hálózati vezetéktől.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek és olyan személyek, akiknek fizikai, szellemi vagy érzékeléssel kapcsolatos képességeik korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy megfelelő ismeretekkel csak felügyelet mellett vagy csak akkor használhatják, ha annak biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és az abból eredő veszélyeket megértették.

• A készülék tisztítását gyerekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és a folyamat közben felügyelik őket.

- Úgy helyezze el a készüléket, hogy gyerekek ne érhék el.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

VESZÉLY elektromos áram következtében

- A tejhabosító tej melegítésére és habosítására alkalmas. Ne használja a készüléket rendeltetésétől eltérő célra, mert ellenkező esetben sérülést vagy rongálódást okozhat.
- A tejeskannát csak az arra kialakított aljzaton használja.
- A tejhabosítót sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem kerülhet víz az elektromos részekbe. Ügyeljen arra, hogy a folyadék ne fusson ki és ne lötytyenjen a készülék csatlakozásaira, nehogy folyadék kerüljön az elektromos részekre.
- Az aljzat, a hálózati csatlakozó és a hálózati vezeték nem érintkezhet vízzel vagy egyéb folyadékkal, mivel ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Ezért ne állítsa a készüléket pl. mosdókagyló/mosogató közelébe. Ne használja a készüléket a szabadban vagy nedves helyiségekben.





- Ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati csatlakozót vagy a hálózati vezetéket.
- Csak olyan szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a készüléket, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Soha ne használja a tejhabosítót felügyelet nélkül.
- Húzza ki a hálózati adaptert a csatlakozóaljzathoz, ...
... ha használat közben üzemzavar lép fel,
... minden használat után,
... vihar esetén,
... mielőtt megtisztítja a készüléket.
Mindig a hálózati csatlakozót húzza, ne a hálózati vezetéket.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lennie, hogy szükség esetén gyorsan ki tudja húzni a hálózati csatlakozót.
- A hálózati vezetéket nem szabad megtörni vagy összenyomni. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol forró felületektől és éles peremektől.
- A készüléket időzítő kapcsolóval vagy elkülönített távirányítású rendszerrel használni tilos.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy a hálózati vezetéken sérülést észlel, illetve ha a készülék leesett.

- Semmilyen változtatást ne hajtson végre a terméken. A hálózati vezetéket is csak szakember cserélheti ki. A készüléken vagy a hálózati vezetéken szükséges javításokat bízza szakemberre vagy forduljon a kereskedőhöz. A szakszerűtlenül végzett javítások jelentős veszélyforrássá válhatnak a készüléket használó személyre nézve.

VIGYÁZAT - forrázási és égési sérülések

- A tejhabosító, különösen a fedele használat közben felforrósodik! Ne érintse meg a forró felületeket. Csak a tejhabosító alsó részéhez, a fedélnek csak a pereméhez érjen hozzá. Tisztítás előtt hagyja lehűlni ezeket.
- A tejhabosító belsejében található fűtőlap lassabban hűl le, mint a többi rész. Ha túl hamar hozzáér, akkor égési sérülések veszélye áll fenn!
- A forró tej- és vízgőz égési sérüléseket okozhatnak. A készülék használatához a fedőnek megfelelően kell illeszkednie a tejhabosítón. Ne nyúljon a működő készülékbe, és ne helyezze fölé a kezét. Különösen a fedél levételekor ügyeljen a kiáramló gőzre.
- A készüléket stabil, sík felületre állítsa, amely könnyen tisztítható és jól hozzáférhető.
A készülék nem csúszhat meg és nem borulhat fel.

hu

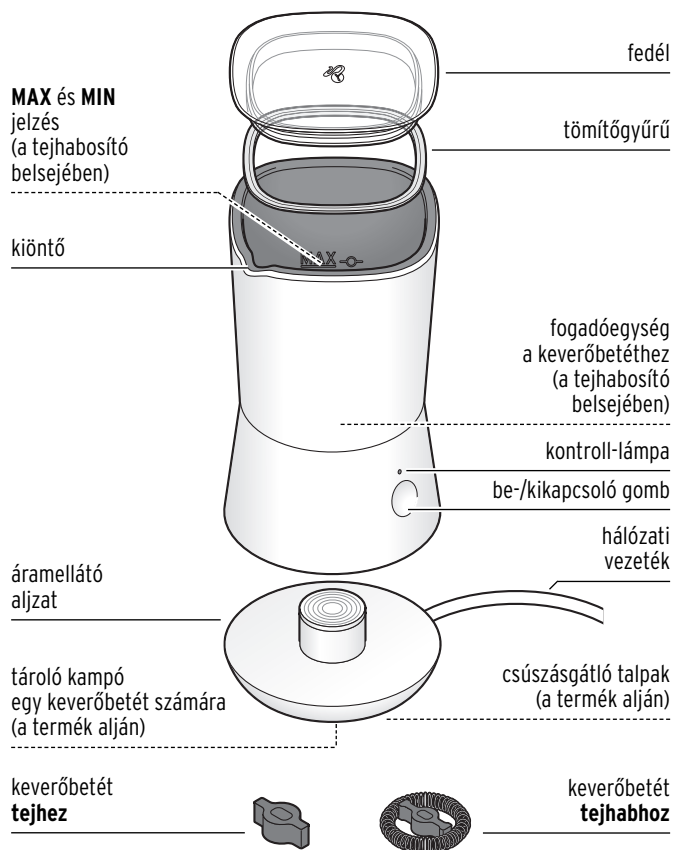


Úgy helyezze el a hálózati vezetéket, hogy senki se botolhasson meg benne. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le a felületről, nehogy valaki véletlenül lerántsa a készüléket.

FIGYELEM - anyagi károk

- Vegye figyelembe a tejhabosító belsejében található MIN és MAX jelzéseket. A tejhabosító alján lévő fogadóegység nem látszhat ki a tejből. Túl kis tejmennyiségnél a készülék túlhevülhet. Ha túl sok tejet tölt a kannába, a tej túlságosan felhabzik és kifuthat.
- Fejezze be a keverési és melegítési folyamatot, illetve kapcsolja ki a tejhabosítót, mielőtt leveszi az aljzatról.
- A készüléket különféle hőforrásoktól, mint például tűzhelylaptól vagy sütőtől kellő távolságban kell felállítani.
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- A tejhabosító és tartozékai nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Csak az eredeti alkatrészeket használja.
- Nem teljesen kizárt, hogy egyes lakkok, műanyagok vagy különböző bútorápoló szerek a termék talpait felpuhítják és károsítják. Szükség esetén helyezzen az aljzat alá csúszásmentes alátétet, így elkerülhető, hogy kellemetlen nyomok maradjanak a bútoron.

Termékrajz



Használat



VESZÉLY gyermekek esetében - életveszély fulladás/kisméretű tárgyak lenyelése következtében

Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Azonnal távolítsa el. Az apró részeket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érik el.

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy megvan-e minden alkatrész.
2. Tisztítsa meg a tejhabosítót, a keverőbetéteket, a tömítőgyűrűt és a fedelet a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.

1. Aljzat elhelyezése



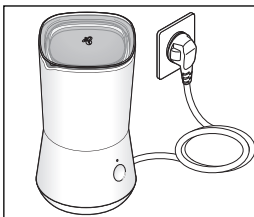
VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

Csak olyan, szakszerűen beszerelt, védőérintkezővel ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa az aljzatot, amelynek a hálózati feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.



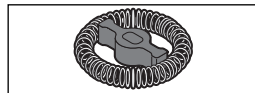
VIGYÁZAT - sérülésveszély!

A készüléket stabil, sík felületre helyezze, ahol könnyen elérhető. A készülék nem csúszhat meg, és a hálózati vezeték nem érhet túl az elhelyezési felületen.

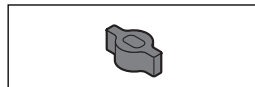


1. Helyezze az aljzatot stabil, egyenes felületre.
 2. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
- A készülék most üzemkész.

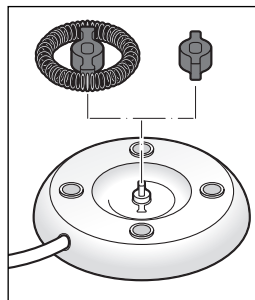
2. Keverőbetét kiválasztása, tej betöltése



- ▷ Tejhabhoz válassza a **spirális** keverőbetétet.



- ▷ Ha csak melegíteni szeretné a tejet, habosítás nélkül, válassza a **spirál nélküli** sima keverőbetétet.



- ▷ Az éppen nem használt keverőbetét az aljzat alján található tárolókámpón tárolja. Így nem veszt el a keverőbetét.



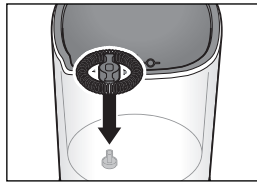
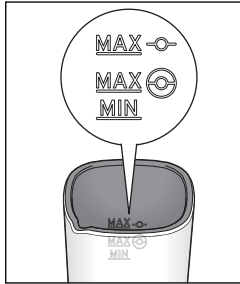
A tejhab mennyisége és minősége sok tényezőtől függ: a tej zsírtartalmától, hőmérsékletétől, a választott márkától, illetve attól, hogy tartós vagy friss tejet használ.

Új tejfajta használata esetén ne töltsen tejet rögtön az első alkalommal a **MAX** jelzésig, hanem kisebb mennyiséggel próbálkozzon, hogy a hab ne fusson ki a tejhabosítóból. Ha mégis kifut a tejhab, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Várjon, amíg kissé lehűl a készülék, csak utána tisztítsa meg (lásd a „Tisztítás” című részt).

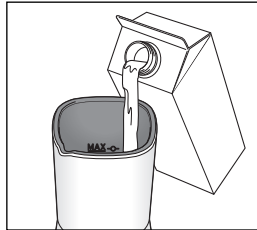
A legjobb eredményt 1,5% zsírtartalmú tartós tejjel érték el.

FIGYELEM - anyagi károk

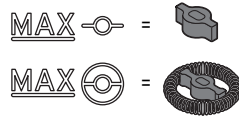
Vegye figyelembe a tejhabosító belsejében található **MIN** és **MAX** jelzéseket. A tejhabosító belsejében lévő fogadóegység nem látszhat ki a tejből. Túl kis tejmennyiségnél a készülék túlhevülhet. Ha túl sok tejet tölt a kannába, a tej túlságosan felhabzik és kifuthat.



1. Vegye le a tejhabosítóról a fedelet.
2. Dugja a megfelelő keverőbetétet a tejhabosító belsejében lévő fogadóegységre.



3. Töltsön tejet a kannába legfeljebb a **MAX** jelölésig:



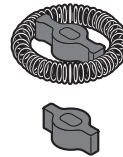
4. Helyezze a fedelet a tejhabosítóra.

3. Tej felhabosítása és felmelegítése

Az első használat során enyhe szagképződés fordulhat elő, ami nem jelenti a készülék hibás működését. Szellőztesse ki jól a helyiséget.

▷ Nyomja meg röviden a be-/kikapcsoló gombot.

A kontroll-lámpa pirosan világít. A készülék keveri és közben melegíti is a tejet.

Elkészítési idő

Tejhab készítésénél a keverés és melegítés kb. 1,5 percig tart.

Tej melegítésénél a keverés és melegítés kb. 2 percig tart.

A keverési és melegítési folyamat automatikusan befejeződik.

Ekkor leveheti a tejhabosítót az aljatról.

Hideg tej felhabosítása

A tej melegítés nélkül is habosítható.

▷ Tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a be-/kikapcsoló gombot, amíg a készülék keverni kezd.

A kontroll-lámpa kéken világít. Kb. 1 - 1,5 perc múlva automatikusan leáll a keverési folyamat.

Ekkor leveheti a tejhabosítót az aljatról.

Melegítés és keverési folyamat megszakítása, vagy idő előtti befejezése

▷ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

A kontroll-lámpa kialszik.

▷ A hevítési és keverési folyamat folytatásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot:

- röviden, melegítéshez és keveréshez.
- hosszan, melegítés nélküli keveréshez.



4. A készülék kikapcsolása

- ▷ A készülék áramhálózatról történő leválasztásához húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

Biztonsági műszaki megoldások

Ha a készüléket tej vagy más tartalom nélkül kapcsolták be, az a túlhevülés elkerülése érdekében kb. 30-40 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

Tisztítás



VESZÉLY - életveszély áramütés következtében

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék aljzatát, a csatlakozót és a hálózati vezetéket nem érheti nedvesség. Ezeket a részeket óvja csepegő és spriccelő víztől egyaránt.
- A tejhabosítót sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni. Nem kerülhet víz az elektromos részekbe.

FIGYELEM - anyagi károk

A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.



Tisztítsa meg a tejhabosítót mindig közvetlenül a melegítési és keverési folyamat után. Így elkerülhető a tej beleszáradása.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.
2. Vegye le a tömítőgyűrűt a fedélről, és távolítsa el a keverőbetétet a tejhabosító fogadóegységeről.
3. Mossa el a fedelet, a tömítőgyűrűt és a használt keverőbetét meleg, enyhén mosogatószeres vízzel.
4. A tejhabosítónak csak a belsejét mossa ki meleg, enyhén mosogatószeres vízzel.
5. Az aljzatot szükség esetén enyhén nedves ruhával törölje át.
6. Alaposan törölje szárazra a készülék részeit, különösen a tejhabosítót, így elkerülhető a foltképződés.
7. Helyezze vissza a tömítőgyűrűt a fedél vájatába.

Hulladékkezelés

A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet. A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok eltávolításához használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva, hulladékgyűjtőben helyezze el. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek a nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvéő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

hu



Műszaki adatok

Cikkszám:	383 129 (fekete) 357 373 (fehér) 625 533 (krémfehér) 625 535 (szürke)
Hálózati feszültség:	220-240 V ~ 50 Hz
Érintésvédelmi osztály:	I 
Teljesítmény:	500 watt
Úrtartalom:	a spirálos keverőbetéttel kb. 115 ml a spirál nélküli keverőbetéttel kb. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.hu

hu

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.



Üzemzavar / Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

- Be van dugva a hálózati csatlakozó a csatlakozóaljzatba?
- A tejhabosítót jól rátette az aljzatra?

A melegítési és keverési folyamat idő előtt leáll.

- Ha Ön a keverési és melegítési folyamat után azonnal egy új keverési és melegítési folyamatot indít, ez a folyamat sokkal rövidebb ideig tart, mint az első esetben.

A kontroll-lámpa kéken villog.

- A készülék túl van terhelve. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból, öntsön ki egy kevés tejet belőle és indítsa el újra a készüléket. A **MAX** jelzést nem szabad átlépni.

A tej felmelegszik, de nem habosítja a készülék.

- A keverőbetét megfelelően van ráhelyezve a tejhabosító fogadóegységére?

A tej felforrósodik, de nem lesz eléggé habos.

- A megfelelő keverőbetétet alkalmazta?
- Található szennyeződés a keverőbetéten vagy a tejhabosító belsejében?

A készülék szokatlanul hangosan működik.

- Elegendő tejet öntött a tejhabosítóba?
- A keverőbetét megfelelően van ráhelyezve a fogadóegységre?
- A fedél jól rajta van a tejhabosítón?



Garanciális feltételek

A Tchibo Budapest Kft. (továbbiakban: Forgalmazó) garanciát vállal a termék kifogástalan minőségéért.

Jótállási feltételek:

A Forgalmazó - az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003 (IX. 22.) Kormányrendelet alapján - fogyasztói szerződés keretében általa értékesített, jelen jótállási jegyen feltüntetett, új tartós fogyasztási cikke **3 éves időtartamra kötelező jótállást vállal**. A kötelező jótállás 3 éves időtartama a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásával, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó, illetve megbízottja végzi, az üzembe helyezése napjával kezdődik. A kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területén érvényes. A jótállási igény **a jótállási jeggyel** érvényesíthető (151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet 4. §. (1)).

A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (A 2013. évi V. tv. (Ptk.) 8:1. § 3. pontja értelmében fogyasztó: a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet 3. §-a értelmében, szavatossági igénye érvényesítésekor a szerződés megkötését a fogyasztónak kell bizonyítania. A szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha **az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot** - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. A Forgalmazó kéri a Tisztelt Vásárlókat, hogy a jótállási igények zökkenőmentes érvényesítése érdekében

az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot feltétlenül őrizzék meg!

A Forgalmazó kéri továbbá a Vásárlókat, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassák végig a használati (kezelési) útmutatót.

A Fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. tv.; az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Kormányrendelet; valamint a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szabályozza.

A jelen jótállási jegybe foglalt kötelező jótállás a Fogyasztók törvényből eredő szavatossági és egyéb jogait nem érinti.

A Ptk. 6:159. §-a alapján a jogosult kijavítást vagy kicserélést igényelhet, kivéve, ha a választott kellékszavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettségnek - másik kellékszavatossági igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a kellékszavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérelmet; vagy az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésre figyelemmel megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve - nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A 151/2003 (IX.22.) Kormányrendelet 7. §-a szerint, ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:159. § (2) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A fogyasztónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a forgalmazóhoz kell intéznie.

hu





A nem rendeltetésszerű használat elkerülése érdekében a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk. Kérjük, hogy az abban foglaltakat, saját érdekében tartsa be, mert a használati útmutatótól eltérő használat, kezelés folytán bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Nem vonatkozik a jótállás a kopásnak kitett részekre, a vízkő okozta károkra és a felhasználásra kerülő anyagokra sem. A kötelező jótállás megszűnését eredményezi a szakszerűtlen szerelés és üzembe helyezés, a jótállási időn belül történő illetéktelen beavatkozás.

A jelen jótállás nem korlátozza a törvényben előírt szavatossági jogokat.

Jótállási jegy

Kérjük, a jótállási jegyet nyomtatott betűkkel töltsse ki!

Termék megnevezése

hu

Jótállás kezdete

Gyártó:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Importőr:

Tchibo GmbH
Überseering 18
22297 Hamburg
NÉMETORSZÁG

Forgalmazó:

Tchibo Budapest Kft.
2040 Budaörs
Neumann János u. 1.
MAGYARORSZÁG

Cikkszám:
(szín)

383 129 (fekete)
625 533 (krémfehér)

357 373 (fehér)
625 535 (szürke)

Szerviz és javítás

Ha a várakozással ellentétben mégis valamilyen meghibásodás lépne fel, akkor kérjük, hogy először forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Kollégáink örömmel állnak rendelkezésére, és megbeszéljük Önnel a további lépéseket.



Ha a terméket be kell küldeni javításra, akkor kérjük, adja meg a következő adatokat:

- a **címét**,
- egy **telefonszámot** (napközben) és/vagy egy **e-mail címet**,
- a **vásárlás dátumát** és
- egy lehetőleg **pontos hibaleírást**.

A termékkel együtt küldje el a **vásárlást igazoló bizonylat és a jótállási jegy másolatát**. Gondosan csomagolja be a terméket, nehogy a szállítás során megsérüljön, és az ügyfélszolgálatunkkal megbeszélt módon, a terméket el fogják hozni Öntől. Csak így biztosíthatjuk a gyors javítást és visszaküldést.

A készüléket személyesen is leadhatja bármely Tchibo üzletben.

Jótálláson kívül eső eljárás esetén kérjük, tudassa velünk, hogy:

- szeretne-e árajánlatot a javítás költségéről, vagy
- javítás nélkül küldjük-e vissza a terméket (a csomagküldés díja Önt terheli), vagy
- ártalmatlanítsuk-e a terméket (díjmentesen).

Ha kérdése lenne a termékkel vagy a szerviz lebonyolításával kapcsolatban, akkor forduljon bizalommal ügyfélszolgálatunkhoz. Kérjük tartsa készenlétben a termék cikkszámát.

Ügyfélszolgálat



06-80-021-375

(ingyenesen hívható)

Hétfő - péntek: 8.00 - 20.00 Szombat: 08.00 - 16.00
E-mail: ugyfelszolgalat@tchibo.hu



İçindekiler

- 59 Bu kılavuza dair
- 60 Kullanım amacı ve kullanım yeri
- 60 Güvenlik uyarıları
- 62 Genel bakış
- 63 Kullanım
- 65 Güvenlik tertibatları
- 65 Temizleme
- 65 İmha etme
- 66 Teknik bilgiler
- 66 Sorun / Çözüm
- 67 Garanti belgesi
- 68 Garanti şartları
- 69 Servis ve onarım
- 69 Teknik desteki

Bu kılavuza dair

Bu ürün çeşitli emniyet tertibatlarına sahiptir. Yinede güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın.

Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Kullanım kılavuzundaki işaretler:



Bu işaret sizi yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.



Bu işaret, elektriğin neden olabileceği yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

TEHLİKE sözcüğü, olası ciddi yaralanmalara ve hayati tehlikeye karşı uyarır.

UYARI sözcüğü, olası yaralanmalara ve ciddi maddi hasarlara karşı uyarır.

DİKKAT sözcüğü, olası hafif yaralanmalara ya da hasarlara karşı uyarır.



Ek bilgiler bu işaretle gösterilmiştir.

tr

Kullanım amacı ve kullanım yeri

- Süt köpürtücü, süt ısıtmak ve köpürtmek için kullanılır. Cihazın içine başka sıvılar veya katı gıdalar doldurmayın.
- Süt köpürtücü, evde ve ev benzeri yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, örneğin:
 - küçük dükkanlar, ofisler vb. çalışma ortamları,
 - çiftliklerde,
 - kahvaltı evlerinde veya otellerde müşterilerin kullanımı için.
- Bu ürün, kuru iç mekanlarda kullanım için uygundur.

Güvenlik uyarıları



Elektronik cihaz kullanım kabiliyeti kısıtlı olan yetişkinler ve çocuklar için TEHLİKE

- Çocukların bu cihaz ile oynamaları yasaktır. 8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, sezgisel veya ruhsal yetenek ve tecrübesizlik veya bilgisizlik nedeniyle güvenli kullanım sağlayamayan yetişkinler tarafından sadece denetlendikleri veya güvenli kullanım hakkında talimat aldıkları ve bundan dolayı oluşabilecek tehlikeleri anladıkları durumda kullanılabilir.

- Çocukların cihazı temizlemesine izin verilmez, fakat çocuk 8 yaşından büyük ise ve bir yetişkin tarafından gözetleniyor ise, bu bir istisna teşkil eder.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği şekilde kurun.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!

Elektriğin sebep olabileceği TEHLİKELER

- Süt köpürtücü, süt ısıtmak ve köpürtmek için kullanılır. Cihazı amacı dışında kullanmayın, aksi halde yaralanmalar veya hasarlar söz konusu olabilir.
- Süt cezvesini sadece bunun için öngörülen tabanla kullanın.
- Süt köpürtücü asla suya veya diğer sıvılara daldırılmamalıdır. Cihazın elektrikli parçalarına su temas etmemelidir. Elektrikli parçaların sıvıyla temas etmemesi için soket bağlantısının üzerine sıvı taşmasını veya dökülmesini önleyin.
- Altlık, fiş ve elektrik kablosu suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir aksi takdirde elektrik çarpması söz konusudur. Bu nedenle cihazı örn. lavabo/evye gibi yerlerden uzak tutun. Cihazı açık alanda veya nemli yerlerde kullanmayın.



- Cihaza, fişine ve elektrik kablosuna nemli ellerle dokunmayın.
- Cihazı sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve cihazın teknik bilgilerindeki şebeke gerilimi ile aynı gerilime sahip olan topraklı bir prize takın.
- Süt köpürtücüsünü asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Elektrik fişini şu durumlarda prizden çıkarın:
... Çalıştırma sırasında arızalar meydana geldiyse,
... kullanımdan sonra,
... fırtınalı havalarda ve
... cihazı temizlemeden önce.
Bu arada kablodan değil, daima fişten tutarak çekin.
- Gerekli durumlarda elektrik fişini hızlı çıkarabilmek için kolay ulaşabileceğiniz bir priz kullanın.
- Elektrik kablosu bükülmemeli veya sıkışmamalıdır. Cihazı ve elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlı cisimlerden uzak tutun.
- Cihazı, ayrı bir zaman ayarlı veya uzaktan kumandalı prize bağlamayın.
- Cihazda veya elektrik kablosunda gözle görülür hasar varsa veya cihaz yere düşmüşse artık kullanılmamalıdır.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın.

Elektrik kablosunu kendiniz değiştirmeyin. Cihazdaki veya elektrik kablosundaki onarım çalışmalarını sadece yetkili bir serviste veya servis merkezine yaptırın. Usulüne uygun olmayan onarımlar sonucu kullanıcı için büyük tehlikeler oluşabilir.

Haşlanma/yanma UYARISI

- Süt köpürtücüsü ve özellikle kapağı kullanım esnasında ısınır! Sıcak yüzeylere dokunmayın. Süt köpürtücüsünü sadece alt kısmından, kapağı sadece kenarından tutun. Her iki parçanın da temizlenmeden önce soğumasını bekleyin.
- Süt cezvesinin içerisindeki ısıtma plakası, diğer parçalardan daha yavaş soğur. Bu nedenle zamanından önce temas etme durumunda yanma tehlikesi bulunur!
- Sıcak süt ve su buharı haşlanmalara neden olabilir. Cihazı sadece süt köpürtücüsü kapağı yerine sıkıca oturduğunda kullanın. Çalışır durumdayken cihazın içine veya üzerine dokunmayın. Kapağı kaldırırken özellikle çıkan buhara dikkat edin.
- Cihazı kolayca temizlenebilen ve kolay erişilebilen sabit ve düz bir yüzeye yerleştirin. Cihaz kaymamalı veya devrilmemelidir. Elektrik kablosunu, kimsenin takılıp düşmeyeceği bir şekilde yerleştirin. Cihazı

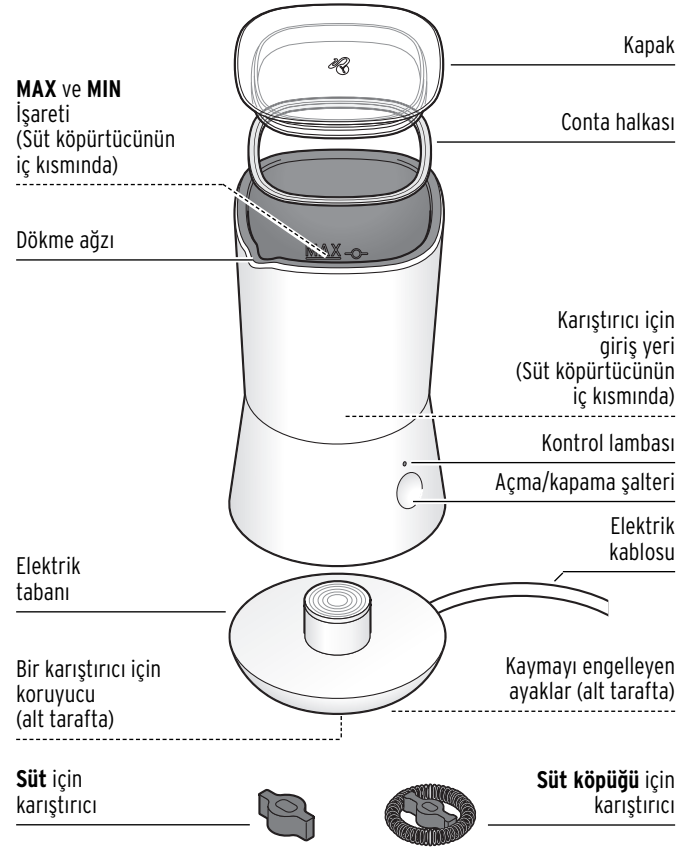


aşağıya çekmemesi için kabloyu cihazın bulunduğu yerden aşağıya sarkıtmayın.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

- Süt köpürtücünün içerisindeki MIN ve MAX işaretlerine dikkat edin. Süt köpürtücünün tabanındaki giriş yeri sütle dolu olmalıdır. Yetersiz süt miktarı, cihazın aşırı ısınmasına neden olur. Çok fazla süt, sütün köpürüp taşmasına neden olur.
- Karıştırıcıyı tabandan almadan önce karıştırma ve ısıtma işlemi bitmiş veya süt köpürtücü kapalı olmalıdır.
- Süt köpürtücüsü ile, ocak gözü veya fırın gibi başka ısı kaynakları arasında yeterince mesafe bırakın.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.
- Süt köpürtücüsü ve aksesuarları bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.
- Sadece orijinal aksesuarları kullanın.
- Bazı boyalar, plastikler veya mobilya bakım ürünleri kaymayı önleyen ayakların malzemesine etki edebilir ve yumuşatabilir. Mobilyalarda istenmeyen izlerin meydana gelmesini önlemek için gerekirse ürünün altına kayganlığı önleyici bir altlık yerleştirin.

Genel bakış



Kullanım



Çocuklar için TEHLİKE - Boğulma/yutma sonucu ölüm tehlikesi
Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun.
Ambalajı derhal imha edin. Küçük parçaları da çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

1. Ürünü ambalajından çıkarın ve tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol edin.
2. Süt köpürtücüsünü, karıştırma parçalarını, contayı ve kapağı „Temizleme“ bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

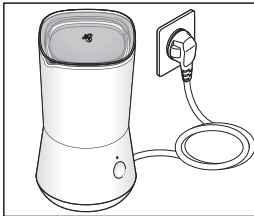
1. Tabanı yerleştirin



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi
Tabanı sadece bağlantısı talimatlara uygun olarak yapılmış ve cihazın teknik bilgileri ile uyumlu bir şebeke gerilimine sahip topraklı bir prize takın.

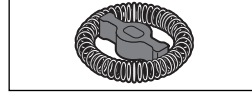


Yaralanma UYARISI
Cihazı, erişilmesi kolay olan sağlam, düz bir zemine koyun.
Cihaz kaymamalı ve kablo, cihazın bulunduğu yerden aşağıya sarkıtılmamalıdır.

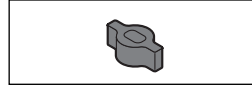


1. Tabanı sağlam, düz bir zemine yerleştirin.
2. Elektrik fişini prize takın.
Cihaz şimdi çalışmaya hazırdır.

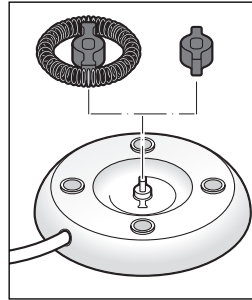
2. Karıştırıcı uç seçimi ve süt doldurma



▷ Süt köpüğü için **spiralli** karıştırma parçasını seçin.



▷ Sütü köpürtmeden sadece ısıtmak isterseniz **spiralsiz** karıştırıcıyı kullanın.



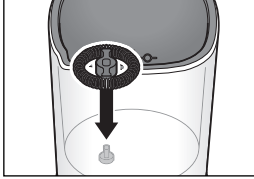
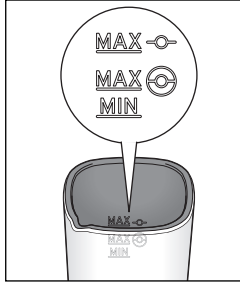
▷ Kullanmadığınız karıştırma parçasını tabanın alt kısmında bulunan muhafaza ucunda saklayın. Böylece karıştırma parçası kaybolmaz.



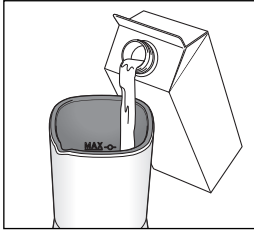
Süt köpüğünün miktarı ve kalitesi pek çok faktöre bağlıdır: sütteki yağ oranına, uzun ömürlü, taze veya dondurularak saklanmış süt kullanmanız, sütün sıcaklığına veya seçilen markaya.
Sütün köpürerek taşmaması için yeni bir süt türünü süt köpürtücüsüne koyarken ilk başta **MAX** işaretine kadar doldurmayın, aksine daha az miktarlarla deneyin. Süt taşacak olursa cihazı derhal kapatın. Cihazı temizlemeden önce cihazın biraz soğumasını bekleyin (bkz. „Temizleme“ bölümü).
Biz en iyi sonuçları %1,5'lik süt ile elde ettik.

tr

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var
Süt köpürtücüsünün içerisindeki **MIN**
ve **MAX** işaretlerine dikkat edin. Süt
köpürtücünün tabanındaki giriş yeri
sütle dolu olmalıdır. Yetersiz süt
miktarı, cihazın aşırı ısınmasına
neden olur. Çok fazla süt, sütün
köpürüp taşmasına neden olur.



1. Süt köpürtücünün kapağını çıkarın.
2. Uygun karıştırıcıyı süt köpürtücünün
içerisindeki girişe takın.



3. Sütü en fazla **MAX** işaretine kadar
doldurun:
MAX =
MAX =
4. Kapağı sıkıca süt köpürtücüsüne takın.

3. Sütü köpürtme ve ısıtma



İlk ısınma esnasında çok hafif bir yanık kokusu oluşabilir, ancak bu
koku herhangi bir zarar vermez. Yeterli havalandırma sağlanmalıdır.

▷ Açma/kapama şalterine kısaca basın.

Kontrol lambası kırmızı yanar. Cihaz sütü aynı anda hem karıştırıyor hem de ısıtıyor.

Hazırlama süresi



Süt köpüğü hazırlamada, karıştırma ve ısıtma
yakl. 1,5 dakika sürer.



Süt ısıtmada, karıştırma ve ısıtma **yakl. 2
dakika** sürer.

Karıştırma ve ısıtma işlemi otomatik olarak durur.

Süt köpürtücüyü tabandan çıkarabilirsiniz.

Sütü soğuk köpürtme

Sütü ısıtmadan da köpürtebilirsiniz.

▷ Açma/kapama şalterini; yakl. 2 saniye, cihaz karıştırmaya başlayana
kadar basılı tutun.

Kontrol lambası mavi yanar. Yakl. 1 - 1,5 dakika sonra karıştırma işlemi
otomatik olarak durur.

Süt köpürtücüyü tabandan çıkarabilirsiniz.

Isıtma ve karıştırma işlemini durdurma veya erken sonlandırma

▷ Açma/kapama şalterine basın.

Kontrol lambası söner.

▷ Isıtma ve karıştırma işlemini devam ettirmek için yeniden açma/kapama
şalterine basın:

- ısıtmak ve karıştırmak için kısa,
- ısıtmadan karıştırmak için uzun süre.



4. Cihazı kapatma

- ▷ Cihazın bağlantısını kullandıktan sonra elektrik beslemesinden tamamen ayırmak için elektrik fişini prizden çıkarın.

Güvenlik tertibatları

Cihaz sütsüz veya içerik olmadan boş çalıştırıldığında, aşırı ısınmaya karşı korunmak için yaklaşık 30-40 saniye sonra otomatik olarak yeniden kapanır.

Temizleme



TEHLİKE - Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi

- Cihazı temizlemeye başlamadan önce elektrik fişini prizden çekin.
- Taban, fiş ve elektrik kablosu hiçbir şekilde ıslanmamalıdır. Bu parçaları damlayan ve sıçrayan sulardan da koruyun.
- Süt köpürtücü asla suya veya diğer sıvılara daldırılmamalıdır. Cihazın elektrikli parçalarına su temas etmemelidir.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.



Süt köpürtücüyü daima her ısıtma ve karıştırma işleminden hemen sonra temizleyin. Bu sayede sütün kurumasını önlemiş olursunuz.

1. Elektrik fişini prizden çıkarın ve cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
2. Kapaktaki contayı çıkarın ve karıştırma parçalarını süt köpürtücüsündeki uçlardan çıkarın.
3. Kapağı, contayı ve kullanılmış olan karıştırma parçasını sıcak su ve biraz bulaşık deterjanıyla yıkayın.
4. Süt köpürtücünün sadece iç kısmını ılık suyla ve bir miktar bulaşık deterjanıyla yıkayın.
5. Gerekirse tabanı hafif nemli bir bezle temizleyin.
6. Bunun ardından lekeleri önlemek için tüm parçaları ve özellikle süt köpürtücüsünü iyice kurulayın.
7. Contayı tekrar kapağın oluşuna doğru takın.

İmha etme

Ürün ve ambalajı, tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

Ambalajı malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar**, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır!

Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.



Teknik bilgiler

Ürün numarası:	383 129 (siyah) 357 373 (beyaz) 625 533 (kremsi beyaz) 625 535 (gri)
Şebeke gerilimi:	220-240 V ~ 50 Hz
Koruma sınıfı:	I 
Güç:	500 Watt
Hazne kapasitesi:	Süt köpüğü için karıştırıcı (spiralli) yakl. 115 ml Süt için karıştırıcı (spiralsiz) yakl. 250 ml
Tchibo için özel olarak üretilmiştir:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

tr

Ürün geliştirmeleri çerçevesinde üründe teknik ve dizayn değişikliği yapma hakkımız saklıdır.



Sorun / Çözüm

Cihaz çalışmıyor.

- Elektrik fişi prize takılı mı?
- Süt köpürtücü tabana doğru biçimde oturdu mu?

Isıtma ve karıştırma işlemi zamanından önce sonlandırılıyor

- Karıştırma ve ısıtma işleminden hemen sonra yeni bir karıştırma ve ısıtma işlemi başlatırsanız işlem ilk seferden daha kısa sürede tamamlanır.

Kontrol lambası mavi yanıp sönüyor.

- Cihaza aşırı yüklenilmiş. Elektrik fişini prizden çıkarın, cihazın içindeki sütü biraz dökün ve cihazı tekrar çalıştırın.

MAX işareti aşılmamalıdır.

Süt ısıtılıyor, ancak köpürtülmüyor.

- Karıştırıcı, süt köpürtücüsünün içindeki girişe doğru oturdu mu?

Süt ısıtılıyor, ancak güzel bir şekilde köpürtülmüyor.

- Doğru karıştırıcı ucu kullandınız mı?
- Karıştırıcı veya süt köpürtücüsünün iç yüzeyi kirlenmiş mi?

Cihaz çok sesli çalışıyor.

- Yeterli seviyede süt eklendi mi?
- Karıştırıcı, girişe doğru biçimde takıldı mı?
- Kapak süt köpürtücüsünün üzerinde sıkı oturuyor mu?

Garanti belgesi

5.05.2021-140655

Üretici veya İthalatçı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC.
LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH. LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI
ATAŞEHİR - İSTANBUL / TÜRKİYE
Telefonu: +90 216 575 44 11
Faks: +90 216 576 04 84
e-posta: info@tchibo.com.tr
Yetkilinin
İmzası:
Firmanın
Kaşesi:

Tchibo Kahve Mam. Dağ. ve Paz.Tic.Ltd.Şti.
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası
No:1-P.Kaşe / İSTANBUL (Yeni Adres)
ANADOLU KURUMLAR V.D. 833 042 4403
İSTANBUL TİCARET ODASI 568650
www.tchibo.com.tr
Tel:0216 575 44 11 Faks:0216 576 04 84

Satıcı Firmanın:

Unvanı: TCHİBO KAHVE MAM. DAĞ. ve PAZ. TİC.
LTD. ŞTİ
Adresi: BARBAROS MAH. LALE SOK. NO: 2/7
MY OFFİCE BİNASI
ATAŞEHİR - İSTANBUL / TÜRKİYE
Telefonu: +90 216 575 44 11
Faks: +90 216 576 04 84
e-posta: info@tchibo.com.tr
Fatura Tarih ve Sayısı:
Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin
İmzası:
Firmanın
Kaşesi:

Tchibo Kahve Mam. Dağ. ve Paz.Tic.Ltd.Şti.
Barbaros Mah. Çarşı Sok. My Office Binası
No:1-P.Kaşe / İSTANBUL (Yeni Adres)
ANADOLU KURUMLAR V.D. 833 042 4403
İSTANBUL TİCARET ODASI 568650
www.tchibo.com.tr
Tel:0216 575 44 11 Faks:0216 576 04 84

MALIN

Cinsi: SÜT KÖPÜRTÜCÜ
Markası: TCM
Modeli: 383 129 (siyah) 357 373 (beyaz)
625 533 (kremsi beyaz) 625 535 (gri)

Garanti Süresi: 2 YIL

Azami Tamir

Süresi: 20 iş günü

Bandrol ve Seri No:

Garanti şartları

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**. (Bu süre 2 yıldan az olamaz)
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a) **Sözleşmeden dönme,**
 - b) **Satış bedelinden indirim isteme,**
 - c) **Ücretsiz onarılmasını isteme,**
 - ç) **Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.**
- 4) **Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) **Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

- 6) Malın tamir süresi **20 iş gününü**, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Servis ve onarım

Beklenmeyen bir kusur ortaya çıkarsa ürünü şahsen en yakın Tchibo şubesine teslim edin ya da anlaşmalı kargo firmamız ile Tchibo teknik servisimize gönderin.



Ürünün gönderilmesi için lütfen aşağıdaki bilgileri belirtin:

- **Adres bilgileriniz,**
- Bir **telefon numarası** (gündüzleri) ve/veya bir **e-posta adresi,**
- **Satın alma tarihi** ve
- Mümkün olduğunca **ayrıntılı bir hata açıklaması.**

Satın alma belgesinin bir fotokopisini ürüne iliştirin. Taşıma esnasında hasar görmemesi için ürünü iyi bir şekilde paketlenerek teknik servisimize göndermek üzere kargo şirketine teslim edin. İade, değişim ya da onarım işleminiz, bu şekilde hızlıca tamamlanabilecektir.

Gönderim için adres bilgilerinizi, iletişim bilgilerinizi belirtmiş olduğumuz Teknik destek hizmetlerimizden alabilirsiniz. Paketi kargoya verdikten sonra lütfen olası sorular için kargo gönderim belgesini saklayın.

Ürünün garantisi yoksa bizi şu konularda bilgilendirin:

- Bir fiyat teklifi isteyip istemediğinizi veya
- Ürünün onarılmadan size iade edilip edilmeyeceğini (ücretli olarak) veya
- Ürünün imha edilip edilmeyeceği (sizin için ücretsiz olarak).

Ürün bilgileri, aksesuar siparişleri veya servis süreci ile ilgili sorular için lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun. Sorular olduğunda ürün numarasını belirtin.

Teknik destek



444 2 826

(ücretli)

Pazartesi - Pazar

09:00 - 19:00 saatleri arasında

e-posta: servis@tchibo.com.tr

Ürün numarası:	383 129 (siyah)	357 373 (beyaz)
(renk)	625 533 (kremsi beyaz)	625 535 (gri)

Cuprins

70	Despre aceste instrucțiuni	76	Curățarea
70	Scopul și locul utilizării	76	Eliminarea deșeurilor
71	Instrucțiuni de siguranță	77	Date tehnice
73	Pe scurt	77	Defecțiune / Remediu
74	Utilizarea	78	Garanție
76	Dispozitive de siguranță	78	Serviciul de relații cu clienții



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare prin electrocutare!

Cuvântul cheie **PERICOL** avertizează asupra posibilelor accidentări grave și pericol de moarte.

Cuvântul cheie **AVERTISMENT** avertizează asupra pericolului de accidentare și pagubelor materiale grave.

Cuvântul cheie **ATENȚIE** avertizează asupra pericolului de răniri ușoare sau deteriorări.



Informațiile suplimentare sunt marcate cu acest simbol.

Despre aceste instrucțiuni

Articolul este echipat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și utilizați articolul doar conform indicațiilor prezentate în acest manual, pentru a nu se produce accidental pagube sau vătămări corporale.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară.

În cazul înstrăinării acestui articol, acesta se va preda împreună cu manualul de instrucțiuni.

Simbolurile din aceste instrucțiuni:



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare!

Scopul și locul utilizării

- Acest aparat este destinat încălzirii și spumării laptelui. Nu turnați alte lichide sau alimente solide.
- Aparatul pentru spumarea laptelui este destinat uzului casnic și domeniilor similare uzului casnic, ca de exemplu
 - în magazine, birouri sau medii de lucru asemănătoare,
 - în medii agricole,
 - de către oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și ai altor facilități de cazare.
- Aparatul este adecvat pentru utilizarea în încăperi interioare uscate.

Instrucțiuni de siguranță



PERICOL pentru copii și persoanele cu capacități limitate în utilizarea aparatelor

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, în măsura în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și în măsura în care înțeleg riscurile care rezultă.
- Copiii nu au voie să curețe aparatul, exceptând cazul în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Poziționați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există, printre altele, pericol de sufocare!

PERICOL de electrocutare

- Vasul pentru lapte este adecvat pentru încălzirea și spumarea laptelui. Nu folosiți aparatul în alt scop, întrucât se pot produce accidente sau daune.
- Folosiți cana de lapte doar cu baza prevăzută pentru aceasta.
- Aparatul de spumare a laptelui nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în alte lichide. Părțile electrice nu trebuie să intre în contact cu apa. Evitați ca lichidul să se verse sau să dea pe dinafară în racordul pentru priză, pentru a împiedica contactul lichidului cu părțile electrice.
- Baza, ștecărul și cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu apa sau alte lichide, deoarece, în caz contrar, există pericolul producerii unei electrocutări. Din acest motiv, nu amplasați aparatul în apropierea unei chiuvete. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în spații umede.
- Nu atingeți baza, ștecărul și cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Conectați aparatul doar la o priză cu contacte de protecție instalată conform prevederilor, a cărei tensiune de alimentare corespunde „Datelor tehnice” ale aparatului.



- Nu utilizați niciodată aparatul pentru spumarea laptelui nesupravegheat.
- Scoateți fișa din priză, ...
... dacă apar defecțiuni în timpul utilizării,
... când nu utilizați aparatul,
... în caz de furtună și
... înainte de a curăța aparatul.
Trageți întotdeauna de fișă și nu de cablul de alimentare.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât în caz de urgență să puteți scoate rapid fișa.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau strivit. Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- Aparatul nu va fi pus în funcțiune cu ajutorul unui temporizator sau unui sistem separat de telecomandare.
- Nu porniți aparatul atunci când acesta sau cablul de alimentare prezintă defecțiuni vizibile sau aparatul a căzut.
- Nu efectuați modificări ale articolului. Nu schimbați singuri cablul de alimentare. Solicitați reparațiile aparatului sau ale cablului de alimentare numai unui atelier de specialitate. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole semnificative pentru utilizator.

AVERTIZARE de opăriri/arsuri!

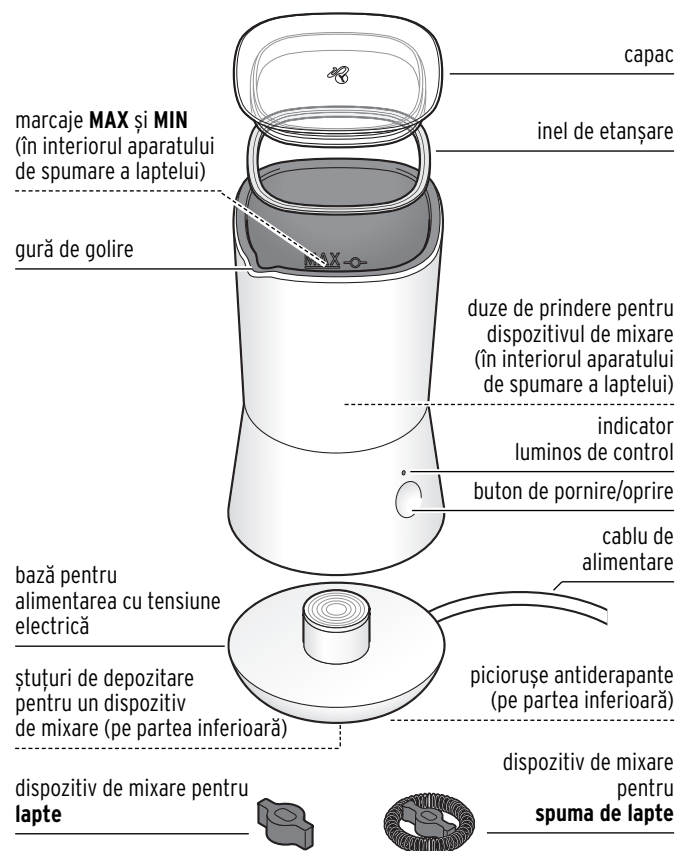
- Aparatul de spumare a laptelui și, în special, capacul se înfierbântă în timpul utilizării! Nu atingeți suprafețele fierbinți. Prindeți aparatul de spumare a laptelui doar de partea inferioară, iar capacul doar de margine. Înainte de curățare lăsați-le să se răcească.
- Placa de încălzire din interiorul cării de lapte se poate răci mai încet decât celelalte părți. Prin urmare, contactul timpuriu cu aceasta poate provoca arsuri!
- Laptele fierbinte și vaporii de apă pot cauza arsuri. Utilizați aparatul numai când capacul este bine fixat pe cană. Nu umblați în aparat sau deasupra acestuia atunci când acesta se află în funcțiune. Atenție la ridicarea capacului, mai ales la aburii care se formează.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, accesibilă și ușor de curățat. Aparatul nu trebuie să alunece sau să se răstoarne. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu vă împiedicați de acesta. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe suprafața de așezare, pentru ca aparatul să nu fie tras în jos de acesta accidental.



ATENȚIE - pagube materiale

- Respectați marcasele MIN și MAX din interiorul aparatului de spumare a laptelui. Duza de pe baza aparatului de spumare a laptelui trebuie să fie acoperită cu lapte. La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.
- Procesul de încălzire și mixare trebuie încheiat, respectiv aparatul de spumare a laptelui trebuie deconectat, înainte de a-l ridica de pe bază.
- Așezați aparatul la o distanță suficientă față de sursele de căldură, cum ar fi plitele sau cuptoarele.
- Nu utilizați pentru curățare produse chimice caustice, soluții de curățare agresive sau abrazive.
- Aparatul pentru spumarea laptelui și accesorii acestuia nu vor fi curățate în mașina de spălat vase.
- Utilizați numai accesorii originale.
- Nu este exclus ca unele vopsele, materiale plastice sau soluții de curățare a mobilei să atace și să înmoaie materialul piciorușelor antiderapante ale aparatului. Pentru a evita eventualele urme nedorite de pe mobilă, așezați un suport antiderapant, dacă este cazul, sub bază.

Pe scurt



Utilizarea



PERICOL pentru copii - Pericol de moarte prin sufocare/înghițire
Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor.
Îndepărtați-le imediat. Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor.

1. Îndepărtați întregul ambalaj și verificați dacă există toate elementele.
2. Curățați aparatul de spumare a laptelui, dispozitivele de mixare, inelul de etanșare și capacul conform descrierii din capitolul „Curățarea”.

1. Amplasarea bazei

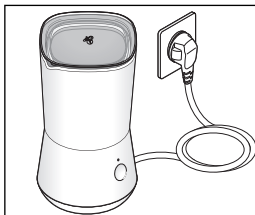


PERICOL - Pericol de moarte prin electrocutare
Conectați baza doar la o priză instalată corespunzător, cu contacte de împământare, a cărei tensiune de alimentare corespunde cu „Datele tehnice” ale aparatului.



AVERTISMENT - Pericol de vătămare corporală
Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, ușor accesibilă.
Aparatul nu trebuie să alunece, iar cablul de alimentare nu trebuie să atârne în jos de pe suprafața de așezare.

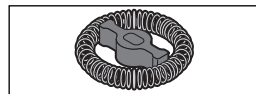
ro



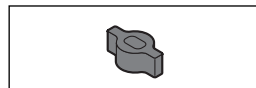
1. Așezați baza pe o suprafață stabilă și plană.
2. Introduceți fișa în priză.

Aparatul este acum pregătit de utilizare.

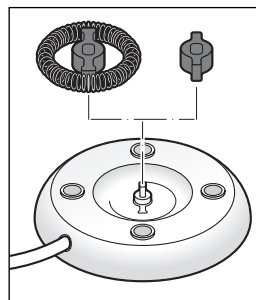
2. Selectarea dispozitivului de mixare și turnarea laptelui



▷ Pentru spuma de lapte, alegeți dispozitivul de mixare **cu** spirală.



▷ Dacă doriți doar să încălziți laptele, fără a-l spuma, alegeți dispozitivul de mixare **fără** spirală.



▷ Depozitați dispozitivul de mixare neutilizat pe ștuțul de depozitare de pe partea inferioară a bazei. Astfel nu se va pierde.



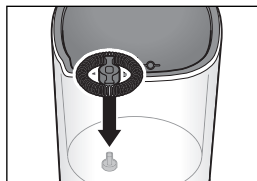
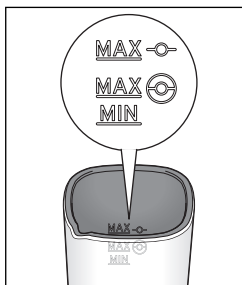
Cantitatea și calitatea spumei de lapte depind de mai mulți factori: de conținutul de grăsime al laptelui, dacă utilizați lapte pasteurizat, proaspăt sau cu prospețime îndelungată, de temperatura laptelui sau de marca aleasă.

Pentru ca laptele să nu se revarse, în cazul utilizării unui sortiment nou de lapte, nu umpleți până la marcajul **MAX**, ci testați mai întâi cu o cantitate mai mică de lapte. Dacă laptele se revarsă, opriți aparatul imediat. Așteptați până când aparatul se răcește puțin înainte de a curăța aparatul (consultați capitolul „Curățarea”).

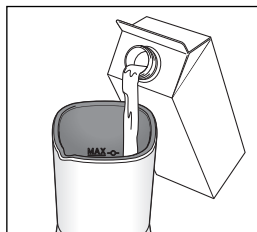
Am obținut cele mai bune rezultate cu laptele UHT cu 1,5% grăsime.

ATENȚIE - Pagube materiale!

Respectați marcasele **MIN** și **MAX** din interiorul aparatului de spumare a laptelui. Duza de prindere din interiorul aparatului de spumare a laptelui trebuie să fie acoperită cu lapte. La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.



1. Scoateți capacul aparatului de spumare a laptelui.
2. Introduceți dispozitivul de mixare adecvat în duza din interiorul aparatului de spumare a laptelui.



3. Turnați lapte cel mult până la marcajul **MAX** pentru fiecare caz în parte:

MAX =

MAX =

4. Poziționați capacul fix pe aparatul de spumare a laptelui.

3. Spumarea și încălzirea laptelui

La prima încălzire poate apărea un miros ușor, care este însă inofensiv. Asigurați o aerisire adecvată.

- ▷ Apăsați scurt butonul de pornire/oprire.

Indicatorul luminos de control se aprinde în culoarea roșie. Aparatul mixează laptele și îl încălzește simultan.

Durata de preparare

Pentru prepararea **spumei de lapte**, mixarea și încălzirea durează **circa 1,5 minute**.



Pentru **încălzirea laptelui**, mixarea și încălzirea durează **circa 2 minute**.

Ulterior, procesul de mixare și încălzire se oprește automat.

Puteți lua aparatul de spumare a laptelui de pe bază.

Spumarea laptelui rece

Puteți spuma și lapte neîncălzit.

- ▷ Țineți butonul de pornire/oprire apăsat circa 2 secunde, până când aparatul începe să mixeze.

Indicatorul luminos de control se aprinde în culoarea albastră. După circa 1 - 1,5 minute, procesul de mixare se oprește automat.

Puteți lua aparatul de spumare a laptelui de pe bază.

Întreruperea sau încheierea mai devreme a încălzirii și a procesului de mixare

- ▷ Apăsați butonul de pornire/oprire.

Indicatorul luminos de control se stinge.

- ▷ Pentru a continua procesul de încălzire și mixare, apăsați din nou butonul de pornire/oprire:
- scurt, pentru încălzire și mixare,
 - lung, numai pentru mixare fără încălzire.

4. Oprirea aparatului

- ▷ Pentru a deconecta aparatul complet de la alimentarea cu curent după utilizare, scoateți fișa din priză.

Dispozitive de siguranță

Dacă aparatul a fost conectat, fără să fie umplut cu lapte, respectiv cu alt conținut, se decuplează automat pentru protecția împotriva supraîncălzirii după circa 30-40 de secunde.

Curățarea



PERICOL - Pericol de moarte prin electrocutare

- Scoateți fișa din priză înainte de a curăța aparatul.
- Baza, ștecherul și cablul de alimentare nu trebuie să fie expuse niciunei surse de umezeală. Protejați aceste componente și de stropi sau picături de apă.
- Aparatul de spumare a laptelui nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în alte lichide. Părțile electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.

ATENȚIE - Pagube materiale

Nu utilizați pentru curățare produse chimice concentrate, soluții de curățare agresive sau abrazive.



Curățați întotdeauna aparatul de spumare a laptelui imediat după fiecare proces de încălzire și mixare. Astfel evitați ca laptele să se usuce în interiorul aparatului.

1. Scoateți fișa din priză și lăsați aparatul să se răcească suficient timp.
2. Scoateți inelul de etanșare de pe capac și îndepărtați dispozitivul de mixare din duza aparatului de spumare a laptelui.
3. Spălați capacul, inelul de etanșare și dispozitivul de mixare utilizat în apă caldă cu puțin detergent de vase.
4. Spălați doar interiorul aparatului de spumare a laptelui cu apă caldă și puțin detergent de vase.
5. Dacă este necesar, ștergeți baza cu o lavetă ușor umezită.
6. Uscați apoi toate componentele, în special aparatul de spumare a laptelui, pentru a evita formarea de pete.
7. Introduceți din nou inelul de etanșare în poziția corectă, în fanta capacului.

Eliminarea deșeurilor

Articolul și ambalajul său au fost realizate din materiale valoroase, ce pot fi refolosite. Acest lucru reduce deșeurile și protejează mediul înconjurător. Eliminați **ambalajul** pe sortimente de deșeuri. În acest scop folosiți posibilitățile de colectare a hârtiei, cartonului și ambalajelor ușoare.



Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer!

Aveți obligația legală de a arunca aparatele vechi separat de gunoiul menajer. Dispozitivele electrice conțin substanțe periculoase. Depozitarea și eliminarea necorespunzătoare a acestora pot afecta mediul înconjurător și sănătatea. Pentru informații cu privire la centrele de colectare care primesc gratuit aparate vechi, contactați administrația orașului sau comunei dumneavoastră.



Date tehnice

Cod produs:	383 129 (negru) 357 373 (alb) 625 533 (crem) 625 535 (gri)
Tensiune rețea:	220-240 V ~ 50 Hz
Clasa de protecție:	I
Putere:	500 W
Capacitate:	dispozitiv de mixare pentru spuma de lapte (cu spirală) circa 115 ml dispozitiv de mixare pentru lapte (fără spirală) circa 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.com.ro

În scopul îmbunătățirii produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și optice ale articolului.



Defecțiuni / Remediu

Nu funcționează.

- Fișa este în priză?
- Aparatul de spumare a laptelui este fixat corect pe bază?

Procesul de încălzire și mixare este încheiat înainte de timpul prestabilit.

- Dacă după un proces de încălzire și mixare, porniți imediat un alt proces de încălzire și mixare, acesta va dura semnificativ mai puțin față de primul.

Indicatorul luminos de control se aprinde intermitent în culoarea albastră.

- Aparatul este supraîncărcat. Scoateți fișa din priză, scurgeți o parte din cantitatea de lapte și reporniți aparatul.
Nu depășiți marcajul **MAX**.

Laptele este încălzit, dar nu este spumat.

- Dispozitivul de mixare este fixat corect în duza de prindere din interiorul aparatului de spumare a laptelui?

Laptele este încălzit, dar nu este spumat suficient.

- Ați utilizat dispozitivul de mixare corect?
- Există urme de murdărie pe dispozitivul de mixare sau în interiorul aparatului de spumare a laptelui?

Aparatul este neobișnuit de zgomotos.

- Ați turnat suficient lapte?
- Dispozitivul de mixare este fixat corect în duza de prindere?
- Capacul este bine fixat pe aparatului de spumare a laptelui?

ro



Garanție

Tchibo GmbH oferă **3 ani garanție** de la data achiziției.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

În perioada de garanție, remediem gratuit toate defecțiunile de material sau fabricație. Condiția necesară pentru acordarea garanției este prezentarea unei dovezi de achiziție de la Tchibo sau de la un partener comercial autorizat Tchibo. Această garanție este valabilă în UE, Elveția și Turcia.

Sunt excluse de la garanție defecțiunile care rezultă din manipularea sau decalcifierea necorespunzătoare, precum și piesele de uzură și consumabilele.

Drepturile legale de garanție nu sunt limitate de această garanție.



În cazul în care, contrar așteptărilor, se constată o defecțiune în perioada de garanție, vă rugăm să depuneți reclamația cu privire la articol în locația din care l-ați achiziționat. Colegii din locația respectivă vă vor acorda asistență și vor stabili împreună cu dumneavoastră procedurile ulterioare. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să aveți la dispoziție dovada achiziției și codul produsului.

ro



+4 021 318 97 06

(telefon cu tarif standard)

Luni - Vineri 9:00 - 18:00

E-mail: consumator@tchibo.ro

Cod produs: **383 129** (negru)
culoare **625 533** (crem)

357 373 (alb)
625 535 (gri)





www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku |
Cikkszám | Ürün numarası | Cod produs:
383 129 / 357 373 / 625 533 / 625 535

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr • www.tchibo.com.ro